

INSIDE:

- Report covers Ukraine's business climate — page 3.
- Vitalii Klitschko wins WBC heavyweight title — page 5.
- "A UKRAINIAN SUMMER" — 16-page pullout supplement.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXII

No. 18

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, MAY 2, 2004

\$1/\$2 in Ukraine

Two Ukrainian peacekeepers killed in fighting in Iraq

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — Two Ukrainian peacekeepers serving in Iraq died in the town of Az-Zubadia, 60 kilometers west of Kut on April 28 after encountering rebel forces.

The death of the two soldiers brings to three the total number of Ukrainian servicemen who have died as a result of direct engagement with the enemy, sacrificing their lives after volunteering for duty in war-torn Iraq as part of the Ukrainian peacekeeping contingent tied to the U.S.-led stabilization force. The first Ukrainian soldier was killed on April 6 in Kut, where the Ukrainian peacekeepers are based, during a gun battle over the Tigris River.

Three other Ukrainian soldiers have died in Iraq: two as a result of vehicle mishaps and a third due to suicide.

Ukraine's President Leonid Kuchma expressed condolences to friends and family of the deceased soldiers, identified by the Ministry of Defense as Kostiantyn Mykhaliev and Yaroslav Zlochevskiy.

The two soldiers were killed after their patrol unit was ambushed in what the Ministry of Defense described as a "bandit

attack." The men were driving at the rear of a column of three armored personnel carriers when rebels with hand-held, anti-tank rockets and high-caliber artillery attacked their vehicle from both sides of the road. Private Mykhaliev died immediately, while Private Zlochevskiy was taken to a military hospital in Baghdad where he succumbed to his injuries. Also injured in the battle was Private Volodymyr Behutov, whose condition is not considered critical.

President Kuchma told reporters during his monthly press conference on April 28 that it was time to consider what needs to be done to better guarantee the safety of Ukrainian peacekeepers in Iraq.

"We need advice from the National Security and Defense Council on what we can do," explained a somber President Kuchma.

The president underscored that Ukrainian troops had been deployed in Iraq only after authorization from the United Nations and that they were neither an occupying force nor a combat force. Mr. Kuchma reiterated his belief that the stabilization and peacekeeping operations in Iraq should come under the authority of the United Nations.

Kuchma and Putin meet in Yalta to discuss Single Economic Space

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — Two days after the Ukrainian and Russian Parliaments ratified a treaty on a common market that will unite their economies and those of Kazakhstan and Belarus, President Leonid Kuchma of Ukraine and his Russian counterpart, Vladimir Putin, met outside of Yalta on Ukraine's Crimean Peninsula to discuss the new economic alignment they had conceived and developed.

The common market, known as the Single Economic Space (SES), is the brainchild of the two presidents, introduced by them in February several months after Mr. Kuchma had taken over as head of the Commonwealth of Independent States (CIS) from Mr. Putin.

After the treaty was ratified by the Russian State Duma and the Ukrainian Verkhovna Rada on April 20 and the Belarusian and Kazak Parliaments in the following days, the four countries are expected to lay the groundwork for a free trade zone within their territories, which Russia has said it hopes will eventually lead to a customs union soon after and a single currency several years down the road.

Presidents Putin and Kuchma exchanged the instruments of ratification for the SES treaty on April 23 at the Livadia Palace in Yalta before the beginning of an inter-parliamentary conference between Duma and Verkhovna Rada lawmakers titled, "Ukraine and Russia: The Strategic Partnership."

President Kuchma called the exchange of ratification documents "the most important event in the modern history of relations between Ukraine and Russia."

"These are not simply relations within the framework of economic cooperation," noted Mr. Kuchma. "We see this as a matter of common, fundamental research and a common policy in the area of science, engineering and technology."

The Ukrainian state leader called for bilateral cooperation in the development of high technology, while Mr. Putin stated the need to avoid losing "the ground our countries had gained during Soviet times," according to Interfax-Ukraine.

The two state leaders also reflected on two border treaties signed in conjunction with the SES treaty. Mr. Putin said he was very satisfied that the two sides had

(Continued on page 3)

New Jersey Ukrainians celebrate groundbreaking for new church and cultural center

by Andrew Nynka

WHIPPANY, N.J. — Undeterred by a sporadic and cold rain, Ukrainians marched by the hundreds here to officially break ground on a construction project that when completed will include a \$7.5 million church and cultural center located in the heart of a burgeoning Ukrainian community.

With a handful of dignitaries at their side — including New Jersey Gov. James McGreevey, U.S. Rep. Rodney Frelinghuysen and Hanover Township Mayor Ronald Francioli — Ukrainian religious leaders, parishioners of St. John's Ukrainian Catholic Church and hundreds of guests spent much of April 25 celebrating what many have called a water-

shed moment for Ukrainians in this state.

"Make no mistake about it, this is a pivotal moment in this community. Today, by placing those shovels in the ground, we have crossed a line," said Orest Kucyna, a parish trustee and vice-chairman of the project's Building Committee, during a banquet that celebrated the occasion that same day.

The church's pastor and the chairman of the Building Committee, the Very Rev. Mitred Protopresbyter Roman Mirchuk, addressed the banquet's 260 guests who gathered at the Ramada Hotel in East Hanover, N.J., toward the end of a day that included the celebration of divine liturgy on the current church grounds at the corner of Route 10 and Jefferson Road, and a procession of nearly 600 people who walked the half mile to where the new church and cultural center will be built.

"To all those who said [the project] is not real until I see a shovel in the ground, well, today you saw 16 shovels in the ground," the Rev. Mirchuk said in a rally-like tone and cadence. "This is going to be real. It's real because of you, because you believed. You will see it become real."

Victor Hatala, chairman of the Groundbreaking Committee, told The Star-Ledger of New Jersey: "The Ukrainian Church is an important institution for keeping the Ukrainian American community together."

The project was first conceptualized several years ago by parishioners, many of whom said their small, 14-pew church could no longer accommodate the expanding Ukrainian community which, according to various Building Committee statements, grew by 76 percent in the 1990s.

With nearly 500 parishioners in mind,

(Continued on page 8)



Andrew Nynka

A procession of nearly 600 people, led by individuals carrying the Ukrainian and American flags, crosses Route 10 and walks to the future site of St. John's Ukrainian Catholic Church and the Ukrainian Cultural Center of New Jersey. Seen in the background is the bell tower of the current church.

ANALYSIS

Pro-government coalition proposes Yanukovich as presidential candidate

by Jan Maksymiuk

RFE/RL Belarus and Ukraine Report

The leaders of pro-government groups in the Verkhovna Rada decided at a meeting on April 14 to field Prime Minister Viktor Yanukovich as their joint candidate in the presidential election slated for October 31. The decision was communicated to the public by Stepan Havrysh, coordinator of the parliamentary pro-government coalition.

"There were no long discussions, and the decision was made unanimously," Mr. Havrysh said, adding that the meeting was attended by Mr. Yanukovich and President Leonid Kuchma, along with the leaders of the Agrarian Party, the National Democratic Party, the Party of Regions, the Industrialists and Entrepreneurs/Labor Ukraine caucus, the Social Democratic Party – United, the Democratic Initiatives group, the Popular Choice group, and the People's Power group.

Mr. Havrysh also said Mr. Yanukovich was appointed as the joint candidate of "democratic forces" on the condition that he will finalize the constitutional reform that suffered a setback in the Verkhovna Rada on April 8.

The rather inconspicuous nomination of Mr. Yanukovich has spawned a lot of disparate comments in the Ukrainian media, all of which, however, include the same explicit or implicit question: Is this true? Has President Kuchma really decided to throw his support behind Mr. Yanukovich in the presidential race? Have other heavyweights of the pro-Kuchma camp really decided to squash their political ambitions and back the presidential bid of the "Donetsk don," as some non-state media refer to the Ukrainian prime minister?

One explanation for President Kuchma's move may be his intention to react in a politically impressive manner to the discouraging rejection of the constitutional-reform bill by the Verkhovna Rada on April 8. By fielding Mr.

Jan Maksymiuk is the Belarus, Ukraine and Poland specialist on the staff of RFE/RL Newsline.

Yanukovich for the presidential race and making him pledge to push for a political reform despite the recent failure, Kuchma may have wanted to show that he still knows what to do and remains in control of the political game in Ukraine.

Likewise, by making Mr. Yanukovich a "guarantor" of further reformist efforts Mr. Kuchma may want to prevent the pro-government parliamentary coalition from splitting up and, possibly, fielding an uncoordinated number of presidential candidates to challenge Our Ukraine leader Viktor Yushchenko.

The threat of such a split became clearly visible on April 8, when the constitutional-reform bill promoted by President Kuchma was supported by 212 deputies from the pro-government opposition, which was significantly below the majority of 226 votes required to adopt most decisions in the Verkhovna Rada. Besides, Ukrainian media have reported that an unspecified number of pro-government coalition lawmakers elected under a first-past-the-post system in 2002 decided to set up a separate caucus in the legislature.

If President Kuchma is quite serious about promoting Prime Minister Yanukovich as a joint candidate of the pro-government coalition, not as a tactical figurehead who may be dumped at some moment in the future, then of course Mr. Kuchma has made a reasonable choice. Mr. Yanukovich, with surveys giving him nearly 15 percent support among the electorate, is by far the most popular politician in the Kuchma entourage. And the post of prime minister is widely believed to be the best springboard for launching and conducting a highly efficient election campaign in Ukraine.

The behavior of potential allies – oligarchs from the pro-Kuchma and, in theory, pro-Yanukovich coalition – is a different question. One of them, former Prime Minister Valerii Pustovoitenko, has already announced that he does not like Mr. Yanukovich as a presidential candidate. Mr. Pustovoitenko, who leads the National Democratic Party, suggested on April 19 that his party may field a differ-

(Continued on page 14)

Quotable notes

"After the darkness over the [rejected] constitutional amendments dispersed and the commotion around them has begun to subside, we saw on the political proscenium a psychologically broken [President] Leonid Kuchma. He has finally decided to accept guarantees of security for his family and capital from certain circles in the United States. Understandably, not just like that, but in exchange for abandoning power of his own will and opening the way for the victory of Viktor Yushchenko.

"To make such a decision, Kuchma was given a final term, which was limited by a specific date. And he abided by this term. He accepted the ultimatum following advice from his son-in-law Viktor Pinchuk. The reasons for such compliance of the Ukrainian president are quite obvious: tons of compromising materials that were pragmatically shown to him (in contrast to the 'romantic' compromising materials from Mykola Melnychenko, these materials provide for direct repressive actions of the U.S. administration), a threat to block [Kuchma's] foreign bank accounts, and a possible arrest in foreign countries. Accordingly, a sort of anarchy has now established itself in Ukraine.

"However, one has to give Kuchma his due – he has fought in a downright and self-sacrificing manner for remaining in power further. But his forces and resources – particularly in comparison with capabilities of the world's mightiest superpower – has proven to be insufficient. He has broken down and actually agreed to a Yeltsin-type scenario of political succession. The day of April 14 – when [Ukrainian Prime Minister] Viktor Yanukovich was proposed as a presidential candidate – may be deemed the official conclusion of the Kuchma era, which lasted in Ukraine for nearly 10 years."

– Yulia Tymoshenko, leader of the eponymous opposition bloc, in an article published by the *Ukrainska Pravda* website on April 16, as cited by RFE/RL Belarus and Ukraine Report.

NEWSBRIEFS

Deputy reports on ballot falsification

KYIV – Anatolii Matvienko of the opposition Yulia Tymoshenko Bloc said on April 26 that the results of the bitterly contested mayoral election in Mukachiv on April 18 were distorted by an exchange of 12 polling-station protocols when they were on their way to the city election commission after the conclusion of the ballot. Mr. Matvienko was a member of a legislative commission that investigated the election controversy. According to Mr. Matvienko, Our Ukraine candidate Viktor Baloha won the election with 19,385 votes, while rival Ernest Nuser, who was supported by the presidential administration, garnered 13,895 votes. The falsified protocols reportedly gave Mr. Nuser 17,416 votes and Mr. Baloha 12,297 votes. Our Ukraine claims to have the official copies of polling-station protocols from Mukachiv. (RFE/RL Newsline)

Rada rejects idea of dismissals

KYIV – The Verkhovna Rada on April 21 rejected an opposition-sponsored bill asking President Leonid Kuchma to sack presidential administration chief Viktor Medvedchuk, Internal Affairs Minister Mykola Bilokon, and Zakarpattia Oblast Chairman Ivan Rizak for their alleged involvement in illegal activities during the controversial mayoral election in Mukachiv on April 18, Interfax reported. The bill was supported by 214 deputies, 12 votes shy of the majority needed for approval. Meanwhile, some 10,000 people took part in an unauthorized rally in Mukachiv the same day to support Our Ukraine mayoral candidate Viktor Baloha who, according to the opposition, was robbed of a decisive victory in the election. (RFE/RL Newsline)

Rada orders probe into Mukachiv election

KYIV – The Verkhovna Rada on April 22 voted 250-52 to approve a resolution instructing the Internal Affairs Ministry, the Procurator General's Office and the Security Service of Ukraine to investigate all circumstances around the controversial mayoral election in Mukachiv on April 18 and submit relevant reports to the legislature, Interfax reported. The resolution was proposed by the pro-government coalition following an abortive motion by the opposition to request that President Leonid Kuchma sack his presidential administration chief, the internal affairs minister and the chairman of the Zakarpattia Oblast. (RFE/RL Newsline)

Ukrainian troops to stay in Iraq

KYIV – President Leonid Kuchma pledged on April 22 that the Ukrainian

contingent in Iraq will remain there until the conclusion of its mission, Interfax reported. "Ukraine went to Iraq on a peacekeeping mission," Mr. Kuchma said. "We are ready to fulfill our duty until the end. We will not run away." He added that there are no plans to increase the size of Ukraine's 1,650-strong contingent in Iraq. (RFE/RL Newsline)

Chornobyl veterans march in Kyiv

KYIV – Thousands of veterans of the clean-up operation following the Chornobyl nuclear accident of 1986 took part in a march in Kyiv on April 25 to mark the 18th anniversary of the disaster and to demand compensation for their hard labor and ailing health, ICTV Television reported. "It is important for Ukraine to adopt a national program for minimizing the results of the Chornobyl disaster," Ukraine's Chornobyl Union head Yurii Andreyev said. "Now we see that the opposite is happening. The revenues side of the budget is growing, but the spending on Chornobyl is decreasing from year to year." United Nations Secretary General Kofi Annan has called on the world community to provide moral and financial aid to the victims of the Chornobyl accident, Interfax reported on April 26. (RFE/RL Newsline)

Belarusians rally on Chornobyl date

MIENSK – About 1,000 mostly young people took part in a march and rally organized by the political opposition in Minsk on April 26 to mark the 18th anniversary of the Chornobyl nuclear accident, Belapan reported. Speakers at the rally urged the authorities to ban food production in the contaminated areas and restore state benefits to victims of the disaster. After the rally, police officers handed summonses to its organizers ordering them to report to a police station the next day. The next day a district court in Minsk jailed Ales Mikhalevich, deputy chairman of the Belarusian Popular Front, for 10 days and imposed a fine of some \$2,000 on Liudmila Hraznova, a member of the United Civic Party's Political Council, for the organization of the unauthorized march to mark the Chornobyl anniversary, Belapan reported. The court also jailed Andrei Kozel, a member of the United Civic Party, for seven days. Mr. Kozel was not among the official organizers of the banned demonstration, but police concluded that he was its instigator. (RFE/RL Newsline)

Ukrainian, Russian presidents hail accords

YALTA – Ukrainian President Leonid Kuchma and his Russian counterpart Vladimir Putin met in Crimea on

(Continued on page 10)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10
P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors:
Roman Woronowycz (Kyiv)
Andrew Nynka
Ika Koznarska Casanova (part time)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com; e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, May 2, 2004, No. 18, Vol. LXXII

Copyright © 2004 The Ukrainian Weekly

European Business Association reports on Ukraine's business climate

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV – While there are still some problems with murky and contradictory legislation, as well as a need for more land ownership rights the country's business climate in Ukraine has improved markedly in the last two years, reported a representative of the European Business Association on April 27.

The remarks came as the EBA released its second investment report on Ukraine, titled "Barriers to Investment in Ukraine." The report analyzes the current investment climate in Ukraine, with an accent on weaknesses in Ukrainian legislation. It includes chapters on the general problems facing investors and specific problems within certain industries.

The report and its recommendations come at a critical time for Ukraine, inasmuch as 10 new countries were to enter the European Union on May 1 – most of them trading partners of Ukraine and several of them located along its western borders. Kyiv is concerned that EU membership will destroy the extensive trade relations it has with those countries.

Jorge Intriago, vice-president of the EBA, said he views matters more optimistically. He explained that, indeed, European standards and quotas could adversely affect relations in certain economic sectors between Ukraine and trading partners such as Poland, Hungary, the Czech Republic, Lithuania and Estonia. However, as he asserted, many other investors would be ready to sink their money into Ukraine to forego the problems associated with doing business

in the highly regulated and labor-expensive European Union market.

"This is a very crucial moment for Ukraine. This is opportunity," explained Mr. Intriago. "This is the time that things could start happening."

Ukraine has managed to attract a paltry \$6.6 billion in foreign investment since 1992 – a dismal figure that barely approaches the numbers claimed by Ukraine's western neighbor, Poland, which has taken in more than \$60 million in the same period. Foreign businesses may finally have begun to understand where Ukraine lies on the investment map, however. Last year the rate of annual capital investment increased by 1.3 times to nearly \$1.2 billion.

Ukraine's economy has grown dramatically in the last five years, including 9.4 percent growth in 2003, lifting the country from the economic morass of the 1990s. However, it is only within the last two years that strategic changes have taken place that should make the country alluring to individual and corporate investors from abroad.

Mr. Intriago, who is associated with PriceWaterhouseCoopers in Ukraine, said that tax reform, anti-trust reform and new civil and commercial codes had greatly improved the stability, predictability and transparency of the Ukrainian market. He explained that he considers these three elements essential for a healthy business environment.

Mr. Intriago added, however, that more needs to be done. First, Ukrainian lawmakers must be more careful in how they develop legislation. The investment expert noted that too often new laws had to be amended immediately after their passage because of legal inadequacies

countries, which gives Russia 40 percent, Ukraine 30 percent, Kazakstan 20 percent and Belarus 10 percent of the voting weight in the regulatory body.

The Russian and Ukrainian presidents agreed that the four state leaders of the parties to the SES agreement should meet in Kyiv next month.

Mr. Kuchma, speaking during a regular monthly press conference in Kyiv on April 28, reasserted that Ukraine was not inclined to go any further than a free trade zone in its involvement with the SES.

"Our first question when we meet in May is going to be how we are going to move forward," explained Mr. Kuchma. "If we are truly interested in the future of the SES, then we must first agree on a free trade zone. If we start nit-picking and seeking advantage in the details, then this will go nowhere fast."

Mr. Kuchma also took another political swipe at the European Union, expressing his frustration over the lack of follow-up on promises which he said had been the hallmark of Ukraine-EU relations. The Ukrainian president said that the EU had too often voiced promises of support for Ukraine, only to follow through with more requests and requirements but no action. He called it unacceptable that Ukraine had not yet received recognition of "market economy status" from the EU, which was promised two years ago.

President Kuchma compared the EU to a seasoned toreador expertly using his red cape to lure Ukraine forward and the country to a young bull that kept charging towards the cape only to have it swiped away time and time again.

Nonetheless, the Ukrainian president said Ukraine would continue on a strategic track into Euro-Atlantic structures and into the EU. He added that he didn't foresee EU membership for Ukraine for another 20 to 30 years.

that should have been identified during the law-making process. "You can't make laws and then immediately change them. It is better not to have passed the law in the first place," explained Mr. Intriago.

He said that the business community needs to see more predictability as well. Businesses need to understand in advance what plans the executive and the legislative branches of the government have in store for the business sector and the economy in the form of new laws, regulations or intrusions into the financial and banking sectors.

Finally, he noted the importance of transparency, a way to ensure that laws and policies that had been agreed upon were implemented and that the courts upheld them.

Assistant Minister of the Economy Serhii Romaniuk underscored another deficiency: the need for additional corporate governance laws. He noted, however, that it was in the area of property rights that extensive legislative and policy problems remain.

"We understand that businesses want to own their property," explained Mr. Romaniuk. "We need to develop better property rights. We need to resolve questions on the privatization of land and the privatization of government property."

Mr. Intriago said that, nonetheless, he was pleased with how much the business environment had improved. He said he was also impressed by the fact that foreign capital investment in goods and services had gone beyond the textile and light industry sectors. He noted that the Zakarpattia and Lviv oblasts had seen a considerable increase in investments in the manufacture of automobile parts, particularly of wire harnesses for Europe. He said agriculture is another area of the Ukrainian economy that could soon see a considerable infusion of foreign investment.

The investment report issued by the EBA addresses a whole array of inadequacies and contradictions in Ukrainian business investment policy that create obstacles for foreign investment in Ukraine. In addition to property rights, it analyzes weaknesses in taxation, competition and labor law, and the certification

process of manufactured goods.

It also looks at problems in specific Ukrainian industries, including the pharmaceutical, energy, transportation, and tobacco and alcohol sectors.

Mr. Intriago emphasized that the report was structured not as a critique but as a series of recommendations. Therefore, after each problem was identified and analyzed, the EBA came up with proposed measures to overcome the problem, which are presented at the end of the each section of the report.

While optimistic about Ukraine's eco-

Ukraine's economy has grown dramatically in the last five years, including 9.4 percent growth in 2003.

nomics future, Mr. Intriago said that a critical problem remains unaddressed. He noted that, even if the remaining problems are resolved, Ukraine still has to overcome a serious public relations obstacle because foreign businesses would continue to consider Ukraine non-user friendly.

"Today your economy looks very stable. It looks very attractive with double-digit growth, but who knows about that?" explained Mr. Intriago. "There is now rule of law and new commercial and tax codes, but who knows about that? They only know what happened in the past."

He explained that most private and corporate investors only remember the horror stories of the 1990s, when Ukrainian partners in joint ventures with naive and unsuspecting foreign investors would bribe courts to legalize improper transfers of business assets or stock holdings; when domestic business competitors would get court rulings against foreign firms to stifle competition; and when the tax police were used to intimidate foreign business people and even to get them out of the Ukrainian market.

Kuchma and Putin...

(Continued from page 1)

resolved the problems of the Ukrainian-Russian border, including the territorial division of the Sea of Azov and the Kerch Strait.

"I would like to note that our specialists in the governments and the parliaments of both countries found a balanced and mutually advantageous resolution regarding use of the Sea of Azov and the Kerch Strait," Mr. Putin stated.

The new treaty on the maritime border leaves the Azov Sea under mutual control of both countries and assigns the right of refusal for entry of foreign vessels to either one, pretty much as it had been until now. Ukraine had resolutely resisted such a treaty for years, instead trying to get Russia to agree to a division of the maritime bodies from the surface to the bottom in order to protect mineral and fishing rights.

Addressing the most vexing issue for those in the Ukrainian Parliament who vigorously sought to derail the ratification process, Russian lawmakers tried to assure the oppositionist flank of the Verkhovna Rada that Russia would be an equal and fair partner in the SES. According to Interfax-Ukraine, Russian State Duma lawmaker Nikolai Gapochka of the People's Choice Party asserted during the inter-parliamentary discussions that, while Russia would have the most votes in the regulatory body that would oversee the work of the SES, the body itself would be limited to a consultative role.

The SES agreement held that the weight of the vote within the regulatory body establishing customs and trade conditions within the SES would be divided according to the current gross domestic product of each of the four member

Teaching-Learning Network releases documentary on CCRF's work

WEST PALM BEACH, Fla. – The Teaching-Learning Network (TLN) on April 5 released a half-hour documentary film on the Children of Chernobyl Relief Fund (CCRF), providing a close-up view of the fund's partner hospitals in Ukraine and the impact of its mission on the lives of Ukrainian youngsters.

The documentary is scheduled to be broadcast on many public television stations as part of the award-winning "Voices of Vision" series that features the work of outstanding American charities and humanitarian organizations. PBS stations are currently running the series in several major markets, including San Francisco, Los Angeles, St. Louis, Miami, New Orleans and Minneapolis.

"We feel that the CCRF program is one of the finest episodes in the series," said TLN's senior producer, Peggy Zapple. "It tells a very compelling story with strong images, and it packs a lot of information into a well-paced narrative."

Directed by veteran filmmaker Ike McFadden, the program includes extensive footage of CCRF's partner hospitals in Lviv, Lutsk and Rivne, highlighting some of the state-of-the-art equipment CCRF has delivered to local laboratories and neonatal intensive care units.

It also includes interviews with young cancer survivors and Ukrainian physicians who explain the impact of CCRF's aid on their treatment efforts.

The film crew also documents the long-term health impact of Chernobyl, especially birth defects that are often overlooked or ignored by other documentary films or news reports.

"We are very grateful to the Teaching-Learning Network for its in-depth focus on the Chernobyl aftermath," said Alex Kuzma, executive director of CCRF. "Ike McFadden's crew captured the essence of CCRF's mission, and we're confident that this documentary will help our donors and supporters to gain a better understanding of the direct results of their generosity."

Former U.S. ambassador to Ukraine addresses Action Ukraine Coalition

by Natalka Gawdiak

WASHINGTON – According to the deputy assistant secretary for European and Eurasian Affairs in the U.S. State Department and the former U.S. ambassador to Ukraine, Steven Pifer, the U.S. vision for Ukraine continues to be one of “a stable, independent, democratic country with an increasingly strong market economy and with increasingly strong ties to Europe and Euro-Atlantic institutions.”

Mr. Pifer expressed this view at an April 15 briefing on U.S.-Ukraine relations at the Citizens Network for Foreign Affairs in Washington. The meeting was the fourth in a series of such meetings on Ukrainian issues organized by the Action Ukraine Coalition that comprises the Ukrainian American Coordinating Council, the Ukrainian Federation of America, and the U.S.-Ukraine Foundation.

Invited participants included heads or representatives of Ukrainian American organizations, U.S. government agencies, senior congressional assistants, as well as members of the U.S. business community, think-tanks and the media. Ihor Gawdiak, president of the Ukrainian American Coordinating Council, served as the briefing's moderator. Meeting arrangements were made by Morgan Williams, editor of AUC's Action Ukraine Report.

Both in his opening remarks and in answer to subsequent questions, Ambassador Pifer emphatically rejected the notion that U.S.-Ukraine relations are determined primarily by Ukraine's contribution to the U.S. invasion of Iraq. He

insisted that democracy in Ukraine remains the most important consideration for U.S. policy and that no other issue is going to have more impact on U.S.-Ukraine relations than what happens during the campaign period before the October presidential elections. He reminded his audience that this was the message Deputy Secretary of State Richard Armitage delivered during his recent visit to Ukraine both publicly and in private talks with President Leonid Kuchma.

Referring to the Ukraine-Iraq issue mentioned in the previous AUC meeting by Ukrainian Verkhovna Rada member Borys Tarasyuk, Mr. Pifer asserted that the United States very much appreciates Ukraine's decision to contribute a “significant number of troops to the stabilization force in Iraq.” As this is a very high U.S. national security interest. “It has had a positive impact on the broader relationship, but as the deputy secretary said when he was in Kyiv, it is not going to cause us to turn our eye away from the democracy question. Democracy still remains the No. 1 issue for us in our relationship with Ukraine looking out toward the election.”

U.S. concerns

Ambassador Pifer listed a number of U.S. concerns connected with the presidential election campaign in Ukraine: increasing pressure on the independent media, with specific reference to the shutdown of broadcast outlets for Radio Liberty; increased pressure from such state agencies as the State Tax



Ambassador Steven Pifer (at the head of the table) discusses U.S.-Ukraine relations.

Administration on opposition candidates or businesses that support the opposition; and the manipulation of local elections. He said the U.S. believes that the proposed constitutional amendments, especially their timing – “a major shift in the

Constitution against the backdrop of an election year” – is not advisable. Such a major change ought to be the subject of previous discussion by a broad segment

(Continued on page 5)

Highlights from the UNA's 110-year history

A special yearlong feature focusing on the history of the Ukrainian National Association.

It was during the Ruskyi Narodnyi Soyuz's 13th convention, held in September 1914, that the name of the organization was changed to Ukrainian National Association. It was also at that time that the fraternal benefit society experienced its greatest crisis, according to former Svoboda Editor-in-Chief Anthony Dragan, writing in his history of the UNA.

What led to the crisis at the convention was the introduction of a mod-

(Continued on page 7)

Vitalii Klitschko defeats Sanders to win WBC heavyweight title

by Andrew Nynka

PARSIPPANY, N.J. – With a dominating performance that has put him at the helm of the heavyweight division, Ukrainian Vitalii Klitschko won the highly regarded World Boxing Council heavyweight championship by pummeling South Africa's Corrie Sanders at the Staples Center in Los Angeles on April 24.

Klitschko's performance, which came on the heels of his younger brother's loss to lightly regarded Lamont Brewster, largely dispelled any doubt concerning his ability and appears to have positioned him in the center of the heavyweight division as the man to beat.

Klitschko again proved he could handle several severe blows as the overweight but dangerous Sanders caught Klitschko in the first round with a pair of wild lefts that sent the Ukrainian staggering.

Sanders, 38, appeared to knock Klitschko down in the first, but Referee Jon Schorle ruled instead that the 6 foot, 8 inch 32-year-old Ukrainian had slipped. All three of the ringside judges scored the round in favor of Sanders, but things from that point only went downhill for the South African.

Klitschko, who battered Sanders with a barrage of lefts and rights throughout the remainder of the fight, appeared patient and willing to let the bout run its 12-round distance. But by the end of the eighth, Referee Schorle had to stop the fight with 14 seconds left in the round as Sanders, who was taking punches relentlessly, could not recover or protect himself.

Although Sanders, who ended up bruised, battered and bleeding from his mouth and nose,

took a tremendous beating, he would not be knocked to the mat. "I was surprised he never went down. He took so many punches," Klitschko told the Associated Press. "Unbelievable. I was surprised."

While Klitschko (34-2) dominated from the second round on, the threat of a big left from Sanders (39-3) still loomed throughout the fight. "I knew his strategy would be to try and land one big punch at a time and if there was an explosion he would try to make another explosion," Klitschko told the AP.

Sanders last fought on March 6, 2003, in Hannover, Germany, where his powerhouse left caught Vitalii's younger brother, Volodymyr, on several occasions to end the fight in the second round.

After suffering a similar blow in the first round, Vitalii appeared unwilling to make his brother's mistake. Klitschko, who at points appeared on the verge of dropping the South African, instead patiently stuck with a series of strong jabs and body shots to eventually wear Sanders down. Of the 413 total punches he threw, Klitschko landed 230, while Sanders could manage to land only 51 of his 229 total punches thrown.

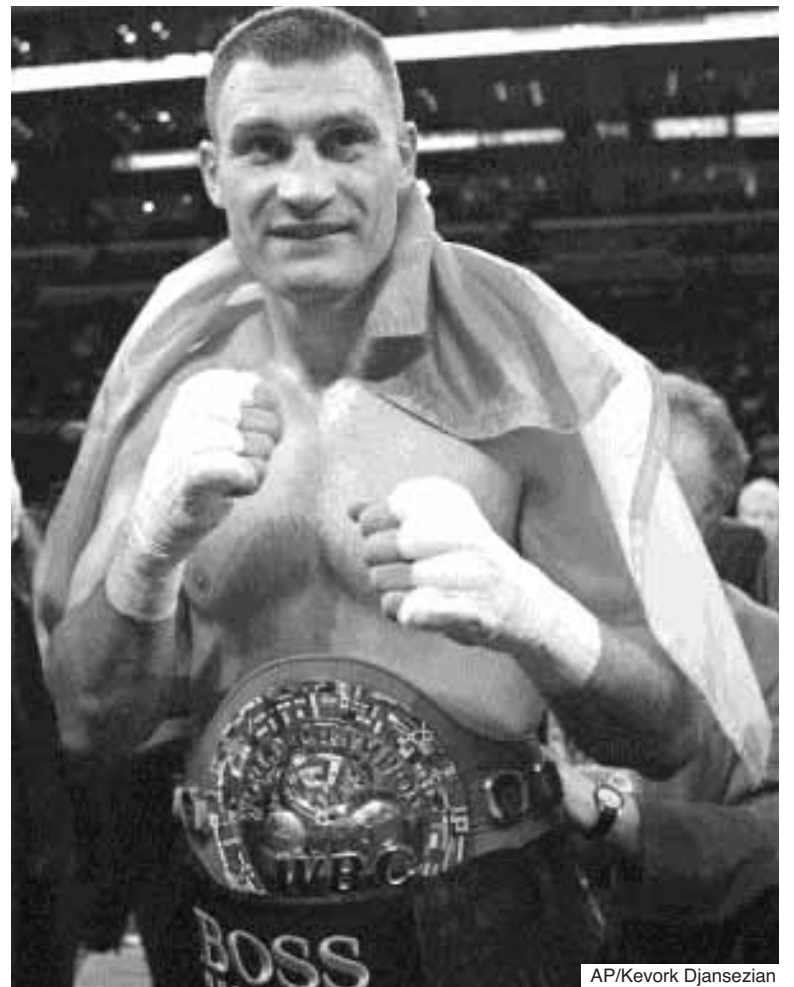
"He was exhausted, he was tired," Vernon Smith, Sanders' manager, said of his fighter after the bout. "He did not disagree with the referee's decision to stop the fight. His biggest regret is he couldn't land his left better."

With the win, Klitschko captured the WBC belt, left vacant after British boxer Lennox Lewis retired. Lewis, who was among the 17,320-person crowd at the Staples Center, lis-

tened as Klitschko addressed him at the end of the fight. "You are a big gentleman and absolute champion, but when I was cut 10 months ago you promised me a rematch. So I was upset when you suddenly retired. I challenge you to make your comeback," Klitschko said via a ringside microphone.

Lewis beat Klitschko in June 2003 after a ringside doctor stopped the fight because of severe cuts that Klitschko suffered during the bout. The Ukrainian was leading on all three judge's scorecards and was widely recognized to have gotten the better of Lewis. After that fight Lewis said he would give Klitschko a rematch but then retired several months later.

Klitschko's performance, which has been reportedly generating front page headlines in various media in Ukraine, has also earned him high praise from the country's president. The Associated Press reported that Ukrainian President Leonid Kuchma signed a decree on April 26 awarding Klitschko the Order of Courage medal for his victory against Sanders. The decree said that Klitschko's achievements have made him an example of courage, self-sacrifice and the will to win, the AP quoted an anonymous government official saying.



Vitalii Klitschko wears a Ukrainian flag and the champion's belt he won in his heavyweight bout against Corrie Sanders



Vitalii Klitschko (right) and his brother, Volodymyr, hold up the WBC championship belt won by Vitalii.

Former U.S. ambassador...

(Continued from page 4)

of Ukrainian society and not just a determination made within the Verkhovna Rada, he pointed out.

Inasmuch as Ukraine wants to eventually join NATO, Mr. Pifer said the United States has continually stressed that while "NATO is a defensive alliance, it is also a community of values, and democracy is a big element of that." If Ukraine wants to draw closer to NATO and the European Union, "it has to develop a democratic system which is seen as compatible with those that are the norm in Western Europe," he added.

Recent positive developments

The U.S. welcomes President Kuchma's announced moratorium on tax inspections and audits on media outlets, continued Mr. Pifer. The U.S., however, wants to see the same moratorium for business enterprises supporting opposition candidates.

Dropping the idea of having the president elected directly by the Verkhovna Rada instead of by the people was also a positive step, he added. Polls in Ukraine have shown that 90 percent of the population prefer direct election of the president.

Democratic, fair, transparent elections

Ambassador Pifer ended by stating that the U.S. is "not concerned with who wins the election, our focus is on the process ... a process that is free, fair and meets the standards that Ukraine is committed to as a member of the OSCE... We want to see a level playing field... We want opposition candidates to be able to speak freely and independently, and we want to see a situation in which the media is able to cover what issues it chooses, how it chooses, when it chooses."

"We are looking at ways to get Radio Liberty back on the air because it has a well earned reputation for objective broadcasting, and we think that would be a real asset to Ukraine in the campaign," Ambassador Pifer explained.

Vigorous questioning

Although a variety of issues was raised in the lively question-and-answer period, the overriding concern of the participants was the lack of

forcefulness in the Bush administration's communication to the Kuchma government on how much the future of U.S.-Ukraine relations depends on a "free and fair" presidential campaign and election.

Recalling National Deputy Tarasyuk's emphasis at the previous AUC meeting on having a high-level U.S. administration representative go to Ukraine, one questioner asked whether any U.S. Cabinet-level person might soon visit Ukraine. Mr. Pifer said that no decisions on others had yet been made.

Some participants, not satisfied by the U.S. reaction to negative developments in Ukraine, pressed the ambassador for specifics on anticipated U.S. reaction to these developments. For example, are we just merely going to say "we hope" that Radio Liberty can get back on the air? – "Words don't seem to be working," one participant asserted.

"We have told the Ukrainian government some things that we see will be possible if the election goes well and others that will not happen if the process does not go well. If the election process goes badly, you will see much less energy devoted to Ukraine. It is not proper to lay out all the specifics in public, however," Mr. Pifer replied.

Pressed further on the need to ratchet up the U.S. government's involvement in fostering democracy in Ukraine, the ambassador again referred to the Armitage message and the statements of others who have visited Ukraine. "We had a problem with selective reporting of Armitage's message in Ukraine, but we are 'making the message,'" he said, both publicly and privately and also putting in resources. About 30 percent of the Freedom Support Act going to Ukraine is for democracy programs – monitoring, support for independent media.

"We are pretty comfortable that we have targeted as much as we can in resource terms," the ambassador noted. "We can debate about whether or not there are gaps... Ultimately, however, it is going to be a Ukrainian decision... we don't have a magic way to make that election happen democratically."

Mr. Pifer stressed that the decisions that are made now in Ukraine will affect the country 10 years down the road. "The economy is moving in the right direction; it needs to move faster. But the question is can Ukraine get it right democratically," the ambassador concluded.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Litmus test in Mukachiv

The events of April 18 in Mukachiv remain upsetting not only because lawmakers were beaten and voting urns stolen, but because those actions were an affront to the most basic democratic standard: the ability to vote freely and openly.

The incidents that occurred on that day were also a slap in the face to the Council of Europe and the Organization for Security and Cooperation in Europe, both of which had widely stated that they would closely monitor the mayoral election as a litmus test for what to expect nationwide in the October 31 presidential vote in Ukraine. The Mukachiv litmus test showed that at the moment Ukraine has an exceedingly acidic and unstable political environment. Now Ukraine must deal with yet another scandal that will further besmirch its image, as well as create more doubt as to whether the country is truly moving toward Europe.

In a brazen display of disregard for democratic processes, law enforcement and election officials in Mukachiv, located in the Zakarpattia Oblast of Ukraine not far from the Hungarian border, looked on passively as skinheads intimidated voters and election observers. Although nobody has proven who hired the young thugs that roamed about election precincts and vandalized several of them during the vote counting, most witnesses said they believed the goons were working for supporters of Ernest Nuser, the candidate backed by the Social Democratic Party-United.

Exit polls performed by the polling firm SOCIS, in conjunction with the democracy development organization Democratic Initiatives, showed that Mr. Nuser's opponent, Viktor Baloha, a member of the Our Ukraine bloc, should have won the elections handily. The SOCIS exit poll showed that 62 percent of Mukachiv residents had supported Mr. Baloha, while only 30 percent had cast a vote for Mr. Nuser. In addition, Our Ukraine national deputies who had closely monitored the ballot count after the voting precincts closed that Saturday night estimated that Mr. Baloha had won by a vote count of 19,385 to 6,597.

The events in Mukachiv showed that the presidential election campaign in Ukraine this year, as well as the vote itself, could well be as fierce and uncontrollable as the country's president, Leonid Kuchma, had predicted.

Speaking on April 28, Mr. Kuchma tried to distance himself from what had transpired in Mukachiv, perhaps only because one of the key players in the debacle was Viktor Medvedchuk, currently the president's chief of staff and a person who has shown a great ability to use the presidential administration for his own purposes. The Ukrainian president emphasized that he was not excluding any party from complicity regarding the events in Mukachiv. He said he had been informed that both sides were equally at fault in using political "technologies." Mr. Kuchma said the Procurator General's Office and the Security Service of Ukraine had been tasked to determine what actually occurred.

During a parliamentary debate on a resolution to have President Kuchma fire his chief of staff and Minister of Internal Affairs Mykola Bilokon, who is a member of SDPU, the leaders of the Our Ukraine, Yulia Tymoshenko and Socialist factions of the Rada noted the way in which Mr. Medvedchuk had abused the resources of the presidential administration at his disposal to manipulate the Mukachiv voting results. Our Ukraine leader Viktor Yushchenko called Mr. Kuchma's chief of staff the one person responsible for the debacle that occurred on April 18.

What is not yet clear is the extent to which President Kuchma was kept abreast of the events in Mukachiv as they developed. Some lawmakers have said that he was in constant contact with law enforcement officials and politicians, and knew the extent to which democratic practices were being shunned and abused.

Mr. Kuchma has said that the results of the investigation, which the Council of Europe and the OSCE, as well as several foreign governments, also have demanded, would be made public on May 1. While we have our doubts that the investigative process will be transparent (based on similar occurrences in the past), we want to believe it will be so. We also believe that it is time for Mr. Kuchma to rein in his chief of staff and perhaps even find a new person for the position in order to show Ukrainians that he still has control of the ship of state.

May
6
2001

Turning the pages back...

Three years ago in May, The Ukrainian Weekly's Andrew Nynka reported on the solemn commemoration marking the 15th anniversary of the world's worst nuclear disaster, the International Conference on Health and the Environment which

was dedicated to re-evaluating the medical aftereffects and continuing illnesses that have plagued Ukraine, Russia and Belarus due to the nuclear fallout from Chernobyl.

The conference, held at the United Nations and organized by World Information Transfer (WIT), was a three-day event from April 25 to 27. Conference organizers devoted April 26, exactly 15 years after the initial catastrophe, to discussing health and medical issues relating to the Chernobyl disaster. Dr. Christine K. Durbak, chair and CEO of WIT, remarked that "although much time has passed, there is still tremendous work left to be done."

"Fifteen years have provided us ample time to estimate the immediate effect of some of the health consequences, but 15 years is still too short a time to provide an overview of the tragedy with all the outcomes it is expected to bring in the future to the Ukrainian, Belarusian and Russian people," said Prof. Sergiy Komisarenko, director of the Palladin Institute of Biochemistry in Kyiv. Speeches were delivered by U.N. Ambassadors Valeriy Kuchinsky of Ukraine; Sergey Lavrov of the Russian Federation, Sergei Ling of Belarus; and Madina B. Jarbussynova of Kazakstan.

One conference participant commented "Chernobyl was not an 'accident' in the sense that it has a definite end. Its repercussions will be with us for many generations. This is a war that will go on for some time yet. We must be continually committed to fight its effects."

Source: "U.N. conference highlights Chernobyl," by Andrew Nynka, *The Ukrainian Weekly*, May 6, 2001, Vol. LXIX, No. 18.

Double Exposure

by Kristina Lew

A little help from its friends

Last year the management of Soyuzivka, the Shawangunk Mountain resort owned by the Ukrainian National Association (which also owns The Ukrainian Weekly), launched a campaign to literally save "The Q." The resort had been operating at a \$600,000 annual deficit for the past 10 years, and New Jersey state regulators – where the UNA is incorporated – demanded that the organization either break even or sell the property by the fall of 2003.

The UNA responded by hiring Ukrainian American Nestor Paslawsky, a 15-year veteran of the hotel industry, and creating the Renaissance Fund, which it unveiled at the 50th anniversary celebration of Soyuzivka in November 2002. The fund is meant to raise money to upgrade the infrastructure of the resort, and since its inception has brought in \$200,000.

Close to \$150,000 was spent to renovate the resort's dining room, which was completely redone last spring. "My goal is to upgrade the facility for more multi-dimensional use," said Mr. Paslawsky, who became manager of Soyuzivka in February 2003. Currently, in effect, Soyuzivka is a one-season resort, and Mr. Paslawsky, who has worked for Sheraton and Ramada, plans to overhaul it for year-round, conference center use.

He expanded the resort's food service, adding wine menus, and built a Tiki Bar by the swimming pool. He put in a new roller rink and paintball field. Activities during the summer season have been expanded to include a rock climbing class on Tuesdays and a kayaking class in the pool on Thursdays.

This summer Soyuzivka will begin offering new camps for children, including an Adventure Camp for 13- to 16-year-olds and a Discovery Camp for 8- to 12-year-olds. It will also have an Exploration Day Camp for the older siblings of children attending Plast's Tabir Ptashat. "We want to reinforce what the area has and have oriented the staff to take advantage" of what the Shawangunks offer, said Mr. Paslawsky.

He concedes that the resort needs a lot of TLC. All the buildings need to be upgraded, and work to that end has begun. The Main House received a new boiler; Halych and Poltava got new carpeting; and Chernivtsi, Poltava, Uzhhorod and the Main House are in the process of getting air conditioning. The Studio, located near Kyiv, will be con-

verted into two luxury suites.

"We're improving the resort to demonstrate to the community that we intend to keep it," said Mr. Paslawsky.

The community's support for Soyuzivka has been both generous and inventive. The Plast sorority Spartanky held a run/walk fund-raiser for the resort over the Halloween weekend last fall, and in April the Brooklyn Ukrainian Group (BUG) gathered 13 volunteers to rake the grounds, clean out the hiking trails and haul away old appliances. "They saved me \$10,000," Mr. Paslawsky said. Members of other groups, such as Plast and SUM, have cleared new hiking trails.

I asked my sister, Maya Lew, the organizer of BUG's clean-up campaign, what motivated the group. "Anyone who has even one fond memory of Soyuzivka does not want to lose the resort and wants to see it succeed," she said. "Volunteering our time helps to lighten some of their workload while hopefully saving money for the UNA, and gives us the opportunity to feel as though we're an active part of Soyuzivka's continued success. It's a win-win situation."

Mr. Paslawsky has instituted an "Adopt a Building" program at Soyuzivka similar to the "Adopt a Highway" campaign, and BUG has agreed to adopt Halych. In exchange for painting and maintaining the building, Halych will get a plaque with BUG's name on it.

Other Soyuzivka benefactors have taken a more traditional route, purchasing benches (a \$2,000 donation will recognize the donor with a plaque on the bench) or bricks (a \$250 donation, which will also recognize the donor, with an inscription on the brick). To date, six benches and 80 bricks have been purchased.

Although the October 2003 deadline to eliminate the deficit or sell the property has come and gone, the UNA is "by no means out of the woods," said Roma Lisovich, UNA treasurer. Even though Mr. Paslawsky lowered the annual deficit by \$200,000 last year while continuing to make improvements, the UNA must demonstrate its commitment to have the resort break even, she said. To do this and continue upgrading the resort's infrastructure, in the next few weeks the organization will roll out its long-term

(Continued on page 10)



Volunteers of the Brooklyn Ukrainian Group at Soyuzivka.

Statement by Ukrainian American Coordinating Council

De-Sovietizing post-Chornobyl Ukraine

Every year at this time, Ukrainians the world over recall and mourn the epic tragedy of the Chornobyl disaster. For those in Ukraine who were directly affected, Chornobyl is not just a sad anniversary, but an ever-present shadow that continues to loom over their lives because of its devastating, long-lasting effects. The world has basically forgiven or forgotten about Mikhail Gorbachev, who chose not to inform the public about the explosion until it was detected by sources outside the Soviet Union. The West seems content to gloss over Mr. Gorbachev's culpability and to allow the much-vaunted mantle of his glasnost legacy to settle comfortably about the man's well tailored shoulders.

Instead of a wake-up call concerning the tremendous dangers of nuclear power stations, Chornobyl has become for the West an afterthought. Instead of thoroughly investigating and reporting on accurate health, social, ecological, and financial effects of the Chornobyl disaster and its aftermath, the Soviet authorities covered up the subject and farmed out the investigation to the International Atomic Energy Agency, which produced shamelessly shallow, incomplete and dismissive findings in its report.

We in the diaspora can hold memorial services, erect monuments and give speeches about Chornobyl, but to truly honor and memorialize the victims of Chornobyl and those who continue to suffer, we need to continue helping not only with material resources, but we should strive to see to it that:

- the history of what happened at Chornobyl is not only dealt with but accurately described in school and university textbooks around the world;
- humankind learns the lesson of Chornobyl, i.e., that nuclear power plants – no matter how “clean” the energy they provide in the meantime – present colossal dangers which we are unable to completely and forever prevent; and
- Ukraine becomes a truly free, open and democratic society, where accidents and disasters are not covered up, where people can vote freely, where diversity of opinion is not punished, and freedom of expression is a right everyone shares.

The horrific explosion at Chornobyl spelled the beginning of the end of the Soviet Union. There is no better way for the leaders of the Ukrainian people to commemorate the many victims of that disaster than to truly commit themselves to complete the process of de-Sovietization and to help Ukraine reach its democratic potential so that 2004 will go down in history as the beginning of a new era in the life of Ukraine, a turning point to be celebrated and not mourned in the future.

For the Ukrainian American Coordinating Council:
Ihor Gawdiak, president

Highlights from the UNA's 110-year history

(Continued from page 4)

ern system of insurance that required members' monthly dues to be based on the mortality tables of the National Fraternal Congress; in other words, dues were to be based on the age of the policyholder. The laws of various states where the organization was active required that the UNA introduce the new system, which guaranteed that an insurer would have sufficient funds to pay death benefits to the beneficiaries of all its policyholders.

Many members were concerned that they would now be paying higher dues, since they would be paying amounts based on their current age rather than the age at which they enrolled in the UNA. At the same time, rival groups attacked the UNA, saying that the reform was unnecessary (though later they, too, were forced to comply with the same requirements). As a result of the controversy, the UNA lost about two-thirds of its membership, with the number of adult members declining to 6,000 by the end of 1914.

The year 1914 was marked also by the outbreak of the first world war, which motivated the Ukrainian people to work toward the realization of the age-old dream of independence. The UNA led Ukrainian Americans in various efforts in support of that cause.

At the 13th convention of the UNA, a new organization was established to represent all Ukrainians in the United States: the Ukrainian National Council. Even though the UNA was the initiator of the council and was solely responsible for its creation, the UNA sought to make the Ukrainian National Council truly representative of all.

The council's first appeal, addressed “to the Ukrainian people in the United States,” enumerated the following objectives: political action, assistance to Ukrainian prisoners of war and preparations for the peace conference that inevitably would come at the end of the world war.

Indeed, the Ukrainian National Council was looking ahead, noting in its appeal dated September 10, 1914: “The current war in Europe may lead to a complete overthrow of the existing political order. Nations which until now have been kept in slavery may be called upon to start a new life – the life of freedom and political independence. It is possible that new national states will emerge after the war, and Ukraine may be one of them.”

The council went on to appeal for funds: “Why is the Ukrainian National Council appealing today to all our brothers in the United States? We are not calling you to arms, but to a different kind of help that is needed by our fatherland. Since we cannot help with arms, let us help with the fruit of our toil – with money! Every one of us must contribute as much as we can to help Ukraine in this hour of need. We must establish a Fund for the Liberation of Ukraine! And this matter will be in the hands of the Ukrainian National Council as the representative body of all Ukrainians in the United States...”

The Ukrainian National Association, as the founder of the Ukrainian National Council, made the first donation – the 13th convention of the UNA voted a sum of \$2,000, half of which was designated for political action and half for assistance to the wounded and POWs.

Source: “Ukrainian National Association: Its Past and Present, (1894-1964),” by Anthony Dragan (translated from the original Ukrainian by Zenon Snylyk). Jersey City, N.J.: Svoboda Press, 1964. The border featured in this special feature is reproduced from a UNA membership certificate dating to 1919.

PERSPECTIVES

BY ANDREW FEDYNSKY



The Pulitzer: two worthy winners

Ukrainians and others concerned about journalistic integrity have a major grievance with the Pulitzer Prize Committee: the 1932 prize awarded to The New York Times correspondent Walter Duranty for his reporting on the Soviet Union's first Five-Year Plan. One of the principal features of the Plan was the brutal collectivization campaign that culminated in 1932 with the horrendous Famine-Genocide, the Holodomor.

Honored as one of America's top journalists, Duranty might as well have been working for the Soviet Ministry of Propaganda. According to a 1931 State Department memo, he told an American diplomat that his reports “always reflect the official position of the Soviet government and not his own.” Since everything the Soviet government said or did originated with Joseph Stalin, you could say that, perversely, Stalin was the real winner of the 1932 Pulitzer Prize. Certainly, Duranty parroted Stalin's line both before and after he won the coveted journalism award.

Right now, though, I'd like to focus on this year's prizes and commend the Pulitzer Committee for its choices for general non-fiction, where Anne Applebaum of The Washington Post won for “Gulag, A History,” and for Biography, where Amherst Prof. William Taubman won for “Khrushchev, the Man and his Era.”

My fellow-columnist, Myron Kuropas has already written a glowing review of “Gulag, A History.” I share his opinion of Ms. Applebaum's monumental study. It not only documents the history of the slave labor network known as the gulag, but also describes in meticulous detail its specific mores, hierarchy, literature, customs, national, religious and class structure, etc.

As Ms. Applebaum points out, Tsarist Russia had a long legacy of slave labor. The gulag, though, is uniquely identified with the Soviet Union. The first prisoners were sent there in 1918, just weeks after the Bolshevik putsch. It was Lenin himself who directed the establishment of concentration camps, which became a permanent feature of Soviet political and economic reality.

Like the Nazis, the Soviets targeted people not for what they did but for who they were: “class enemies,” “kulaks,” “bourgeois nationalists.” Over its 70 years, Ms. Applebaum estimates the gulag population at 28.7 million victims. Innocent of anything normally considered a crime, they worked in brutally cold conditions, undernourished and in the depths of despair, constructing Siberia's mineral industry, a major source of Russia's revenue today. The slaves who developed that resource remain unacknowledged – no official memorials, no apologies, no criminal trials for the perpetrators.

Deporting millions of people from their homes to labor camps as many as 11 times zone away was an enormous logistical challenge, requiring armies of police, barbed wire and handcuff manufacturers, torturers, bureaucrats, train operators, guards, cooks, dog handlers, etc. And they needed managers.

Among the most able was Nikita Khrushchev. Today, he's largely remembered as the buffoon who used his shoe to hammer at the United Nations General Assembly podium or the leader who went eyeball to eyeball with President John F. Kennedy in the Cuban Missile Crisis.

Prof. Taubman's book has a much broader scope. Almost uniquely among English-

language biographies of Soviet leaders, it puts Khrushchev squarely into the context of 20th century Ukraine. Ethnically Russian, Khrushchev grew up in what is today Donetsk. Siding with the winning Bolsheviks during the Revolution, he became a party functionary there before moving in 1928 to Kharkiv and then Kyiv.

A year later, just as the agony of the first Five-Year Plan was beginning, Khrushchev moved to Moscow. Lazar Kaganovich, boss of Soviet Ukraine and soon to be architect of the genocidal Famine, recommended him to Stalin as someone who got things done. Appointed head of the Moscow Party, Khrushchev achieved enormous success, developing that city's infrastructure, most notably the subway, using the same methods the pharaohs used to build the pyramids.

Pleased with Khrushchev's achievements, Stalin sent him back to Kyiv in 1938 to finish the purge of “bourgeois nationalists” begun nearly a decade earlier and to implement an aggressive Russification policy. Prof. Taubman describes Khrushchev as “lashing out at ‘Polish-German agents and bourgeois nationalists’ ... who did everything they could to toss out Russian from Ukrainian schools.” He presided over tens of thousands of arrests and executions.

Khrushchev remained in charge of Ukraine during the critical World War II years and then led the post-war battle against the Ukrainian Insurgent Army (UPA), which was fighting for independence. He also led a related campaign to destroy the Ukrainian Catholic Church. Both entailed gut-wrenching methods – mass arrests, torture, medical assassinations, executions and wholesale deportations to the gulag.

Ironically, these deportations proved to be a key factor in the decline of the gulag. Appalled by the slavery they saw everywhere, the tough, well-organized UPA guerrillas, rose up in massive revolts. Alarmed, the Soviet authorities responded by drastically scaling back the camp population, a story Ms. Applebaum tells in fascinating detail.

Khrushchev, who played a role in the decision to reduce the roll of the slave labor camps, ultimately became the Soviet ruler after Stalin's death in 1953. In 1956 he caused a sensation by denouncing Stalin in a secret speech to the Communist Party. (Interestingly, many of the files from Khrushchev's purges in Kyiv disappeared around that time.) In the end, Khrushchev was toppled from power and died in 1971, an obscure and nearly forgotten pensioner. In an immensely readable account, Prof. Taubman does an admirable job describing the combination of cynical cruelty and political decency that allowed Khrushchev to both collaborate in Stalin's crimes in the 1930s and '40s and then take bold steps in the '50s and '60s to turn the Soviet State away from the sadistic madness that had consumed so many innocent lives.

The Pulitzer Prize Committee has come a long way since the 1930s, when they honored Walter Duranty at the same time he was actively working as Stalin's apologist. Anne Applebaum and William Taubman's books help to lift the rocks on that horrible time and expose the appalling truth, the enormity of which cannot be encompassed in two books, no matter how good. Still, they're a great contribution. So, two cheers to the Pulitzer Committee for these awards and a hearty boo to them for continuing to maintain Duranty's 1932 journalism prize.

Andrew Fedynsky's e-mail address is: fedynsky@stratos.net.

New Jersey Ukrainians...

(Continued from page 1)

and an additional 600 people who use the current parish hall for a variety of activities, the parish, in conjunction with the Ukrainian Cultural Center of New Jersey, "developed a vision for the religious, cultural, educational and social life of this group," noted a press release issued on April 19.

"This is a proud and glorious civilization," Gov. McGreevey said as he stood at the building site just moments after he helped officially break ground there. The governor commented on the strength of the Ukrainian people, and added that, "whether at Auschwitz or Chernobyl, the faith of the Ukrainian people has allowed them to persevere." He noted, as rain began to fall, a "love affair with the Ukrainian people," and said that the building of a new church and cultural center will help people "remember this proud tradition, culture and community."

"St. John's and the Ukrainian community have been a vital segment of Morris County for more than 80 years," said Jack Schrier, the director of the Morris County Board of Chosen Freeholders, during the evening's banquet. "They have never been more vital to our community, and I want to offer my personal congratulations on their achievement."

The day's festivities began at 10:30 a.m. with an outdoor celebration of divine liturgy, led by Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka, leader of the Ukrainian Catholic Church in the United States and hierarch of the Philadelphia Archeparchy. The metropolitan said that the new community center and church would become a hub for the Ukrainian community here and he encouraged further support. "Let us be radical in our generosity, giving when it hurts," he said.

"The laying of the cornerstone today is the beginning, it is the beginning of a mark that our community at St. John's is growing," Metropolitan Soroka said. He also praised the work being done by the Rev. Mirchuk, who joined the parish two and a half years ago as its pastor. "[The Rev. Mirchuk] is an example, par excellence, of the Easter spirit [of rebirth] and has devoted countless hours of selfless service."

Following the morning liturgy, the procession of nearly 600 people – some of whom were dressed in traditional Ukrainian costumes while others wore the uniforms of the Plast and SUM youth organizations – made their way to the building site. In the lead was a group carrying religious banners, and behind them a handful of people took turns carrying a large wooden cross as the entire procession walked the half-mile from the old church to the new site located just off Jefferson Road.

That cross, which was blessed at the

site, now stands in the spot where a new altar will mark the spiritual centerpiece of the entire 7.5-acre complex. Metropolitan Soroka, who blessed and symbolically laid down the foundation's first three bricks – previously fastened together to form a cross – thanked the parishioners for their foresight and leadership. "This is something you will benefit from for years to come," he said.

Joining Gov. McGreevey in the official groundbreaking were Metropolitan Soroka, the Rev. Mirchuk, members of the Parish and Building committees, as well as representatives of member-organizations of the Ukrainian Cultural Center, who together each placed a shovel into the ground and ceremoniously dug up the earth there to officially begin the project.

According to a pamphlet released by the parish, immigrants from western Ukraine came to Whippany in 1908. Many of them were employed at the McEwan Brothers paper mill and, by 1920, 27 Ukrainian families decided they needed their own church. Later that year Michael Moroz and William Gwozd formed a committee to collect funds for the proposed church building. In 1922 Dmytro Kicak and Maxim Fanok asked the McEwan Brothers factory to donate a parcel of land for the new church, and they subsequently received the two-and-a-quarter-acre site at the corner of Jefferson Road and Route 10.

As the years went by and the community here grew, a new church was built and completed in 1949. The old church is now a part of the church hall. A second significant surge in the community's population toward the end of the past century spurred the move for a new church and cultural complex; in the past eight years over 300 families have joined the parish, church officials said.

In addition to the church, plans for the new complex incorporate a rectory and a community center that will include a playground, picnic area, gymnasium, classrooms, a commercial kitchen and an auditorium. The complex will not completely abandon ties to the old church, as the new site will include a bell tower, that will be built using stained glass windows that were originally donated by the founding families of the church, as well as the bell and the dome from the current church.

The Ukrainian Cultural Center of New Jersey will serve as a home for the School of Ukrainian Studies, scouting and sports groups, charitable organizations, dance and choral groups and seniors' groups, and will also house a facility for cultural events, banquets and dances.

At the banquet on Sunday night, Mary Kostick and a group of her close friends spoke about their involvement with the church. Her parents, Anastasia and Peter Kicak, helped build the original church in the 1920s, while Julie Bolcar, who said



Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka (right) and Gov. James McGreevey (foreground, third from left) join representatives from various community organizations in breaking ground on the new building site.



Members of the Plast scouting organization carry a wooden cross that was later blessed and erected on the building site.

she was born just near the new church property, fondly remembered her dad working as a chauffeur for several of the church's former pastors.

Sitting with the Kosticks and Mrs. Bolcar at the banquet was Catherine Lesko, who was born, baptized, married and took her first communion in the current church. She said a larger church and cultural center are needed, but she admitted a sentimental attachment to the old building.

According to Building Committee Vice-Chairman Kucyna, the project has so far gathered roughly \$5 million through fundraising, real estate transactions, the parish's cash reserve and donor pledges. A statement from that committee also noted "the

tireless work of the parish women who every weekend make and sell varenyky and various other Ukrainian foods."

During the banquet Mr. Kucyna also announced that the baking and selling of various Ukrainian foods – headed by Kataryna Bilanytch and Evhenia Kozak, with help from Anna Kitsak – had raised over \$100,000. Proceeds from the sale of the present church property, expected to bring in an additional \$1.5 million, are also expected to go toward the new church and cultural center.

Individuals who are interested in further information should visit the website of the Ukrainian Cultural Center of New Jersey at www.uccnj.org.



The Very Rev. Roman Mirchuk (right) stands by Gov. James McGreevey and Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka moments after the official groundbreaking ceremony.



Members of the SUM youth organization carry their flags during a procession to the building site.

UNA announces a NEW member benefit



In celebration of 110 years of service

Top 15 pharmacies:

- | | |
|-----------------|---------------|
| Alberstons | Publix |
| Brooks Pharmacy | Rite Aid |
| Duane Reade | Schnucks |
| Eckerd | Snyders |
| Kerr Drugs | Super D Drugs |
| Kmart | Target |
| Kroger | Winn Dixie |
| Osco Drug | 031104.UNA |

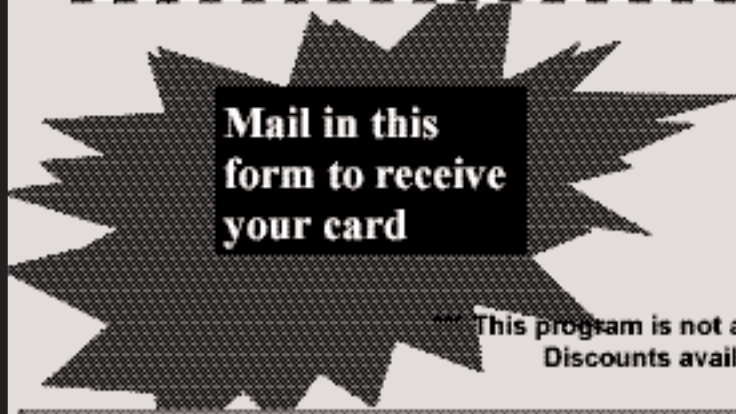


Additional Benefits!

- **Vision Care**— up to 60% off on prescription lenses and frames
- **Hearing Care**— 15% off over 70 hearing aid models
- **Diabetes & Respiratory Supplies**— savings on diabetes testing and respiratory supplies
- **Health Aids**— 15-60% off retail products for physical and clinical needs

The **SCRIPTSAVE Prescription Drug Discount Card** is available to all members at no additional cost!

- Average discounts over 21%, with a potential savings up to 50%*
*based on 2003 national savings data
- A national network of over 33,000 participating pharmacies
- Additional savings on select medications
- Free access to health and wellness information
- ScriptSave Customer Care to answer all your questions: 1-800-700-3957. Translation assistance in Ukrainian and other languages



This program is not an insurance policy and does not provide insurance coverage. Discounts available exclusively through participating pharmacies.***

PLEASE PRINT LEGIBLY IN ENGLISH
 Call UNA 1-800-253-9862 for more information, or fill out this form and mail to UNA ScriptSave, 2200 Route 10 West, P.O. Box 280, Parsippany, NJ, 07054

Last Name First Name MI Birthdate.../.../...

Mailing Address.....APT #.....

City, State, Zip.....

Email.....UNA Policy #.....

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

ECONOMY AIRFARES

Lviv/Odesa \$639 ^{+tax} (round trip)
one way \$429 ^{+tax}
Kyiv \$580 ^{+tax} (round trip)
one way \$365 ^{+tax}

Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211
 New York, NY 10107
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

* Restrictions apply

SVITANOK

Live band for all occasions
 festivals, weddings, zabavas
 Contact Petro (518) 859-9329

www.cbitahok.com

KARPATE

PAINTING HANDYMAN MECHANIC
 FULLY INSURED LICENCE No. 113486759
 HOME IMPROVEMENTS FROM BASEMENTS TO ROOFS
 CARPENTRY, WINDOWS, DOORS, PLASTERING,
 PAINTING, BATHROOMS, REMODELING, CERAMIC
 TILES, CONCRETE, BRICK WORK, STUCCO, POINTING,
 WATERPROOFING, ROOFING, GUTTERS AND WELDING
 25 year experience
 • FREE ESTIMATES •
 47-22 44TH STREET, WOODSIDE, NY 11377
 TEL.: (718) 937-1021; CELL: (718) 791-0096
 VASILI CHOLAK



ОСИП ГАВРИЛЮК
 Професійний продавець
 забезпечення УНС

JOSEPH HAWRYLUK
 Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

79 Southridge Drive
 West Seneca, NY 14224-4442
 Tel.: (716) 674-5185
 Fax: (716) 675-2238

The LUNA BAND

Music for weddings, zabavas,
 festivals, anniversary celebrations.
 OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406
 e-mail: dumamuse@aol.com

TRIDENT* Укрїнська Друкарня
 Associates Printing ТРИЗУБ
 Toronto - St. Catharines Торонто - Ст. Катеринс
 Buffalo, NY Бюффало, Н.Й.

COMMERCIAL PRINTING
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic Design • Custom Imprinting

Toll Free 1-800-216-9136
 Tel (905) 938-5959 Fax (905) 938-1993

We can also print from your camera ready copy

WANT IMPACT?

Run your advertisement here,
 in The Ukrainian Weekly's
 CLASSIFIEDS section.

PROFESSIONALS

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact
 discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer
 fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery
 - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog for 2004
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
 FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
 BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
 CANADA - H9W 5T8



LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
 Since 1983

- Serious Personal Injury
- Real Estate/Coop Closings
- Business Representation
- Securities Arbitration
- Divorces
- Wills & Probate

157 SECOND AVENUE
 NEW YORK, NEW YORK 10003
 (212) 477-3002
 (By Appointment Only)

ATTORNEY

JERRY KUZEMCZAK



- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

FIRST CONSULTATION IS FREE.
 Fees collected only after
 personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

WELT & DAVID

1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013
 (973) 773-9800

MERCHANDISE

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts

Authentic Ukrainian Handicrafts
 Art, Books, CDs, Ceramics
 Embroidered Goods and Supplies
 Gold Jewellery, Icons, Magazines
 Newspapers, Pysankas and Supplies
 All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY
 Manager

Tel.: (416) 762-8751

Fax: (416) 767-6839

e-mail: andrew@westarka.com

www.westarka.com

FIRST QUALITY

UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746
 Chester, NY 10918
845-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS



Apon Record Company, Inc.
 P.O. Box 3082, Long Island City, NY 11103
 Tel. 718-721-5599
 Visit us on: www.AponRecords.com

NEW VIDEOS FOR EASTER

Easter Hayivky from Halychyna
 APON-7805; \$25.00

"Synu Anhel Miy" - for Mother's Day
 APON-7804; \$25.00

A wide selection of CDs and cassettes. We convert
 videos from European system to American
 and vice-versa. Cost \$20.00 plus \$5.00 shipping.

Easter is coming!

Visit www.ukrainiangifts.com
 to buy Easter eggs. Our Easter eggs are
 made on the shell of chicken and goos egg.
 We have original woodworks - jewelry boxes,
 decorative plates... and much more....

Ukrainian Book Store

Largest selection of Ukrainian books, dance
 supplies, Easter egg supplies, music, icons,
 greeting cards, giftwear, and much more.

10215-97st

Edmonton, AB T5J 2N9

Toll free: 1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all ages
 throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed
 stamped envelope to:

Single Ukrainians
 P.O. Box 24733, Phila., Pa. 19111

REAL ESTATE

ARE YOU SELLING YOUR BUILDING?

CALL US FIRST!

We buy 6-60-unit bldgs.

Charles Podpirka
 JRC Management LLC
 (718) 459-1651

"COME BACK HOME TO THE MOUNTAINS"

REAL ESTATE SELLING/BUYING
 Personal Service/Member of the Ulster County
 MLS Service
 MAXINE E. ROSOLA
 Licensed Real Estate Sales Agent
 (845) 687-9614 office/(845) 382-8104 pager
 Mary Collins Real Estate Inc.
 mrosola@aol.com.

EDUCATION

ST. ANGELA'S ACADEMY

Box 220

Prelate, Saskatchewan

Canada SoN 2B0

Phone: (306) 673-2222

Fax: (306) 673-2635

WEB: www.3.sk.sympatico.ca/stangela

A Catholic Residential High School
 on the beautiful Saskatchewan prairies
 where the Ursuline Sisters
 and Lay Staff "Educate for Life."

OPPORTUNITY

EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking
 for advertising sales agents.
 For additional information contact
 Maria Oscislowski, Advertising
 Manager, The Ukrainian Weekly,
 (973) 292-9800, ext 3040.

Penn State offers Ukrainian language

STATE COLLEGE, Pa. - The Penn State University Department of Slavic Languages and Literatures will offer a four-credit Ukrainian language course at Penn State in the upcoming fall 2004 semester to be taught by Larysa Bobrova from Horlivka, Ukraine.

Ms. Bobrova is currently a visiting Fulbright scholar and Head of the Translation Department of the Horlivka Pedagogical University. She will be working toward a Ph.D. degree in language acquisition studies at Penn State.

The course is offered thanks to the generosity of Alex and Helen Woskob, who will donate the cost of instruction to the university.

The Ukrainian 001 class will meet Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays at 11:15 a.m.-12:05 p.m. in the Willard Building. Students may already sign up for it by logging on to: <http://soc.our.psu.edu/soc/fall/up/p-z/ukr.html>.

Ukrainian 002 and Ukrainian 003 will be offered in subsequent semesters, allowing students to complete their undergraduate language requirement.

The Woskobs, owners of the AW & Sons apartment management company in State College, have long been supporters of Ukrainian studies at Penn State. They have endowed a Chair of Ukrainian Agricultural Studies in the College of Agriculture, as well as funded an Endowment in Ukrainian Studies in the Penn State College of Liberal Arts.

NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

April 23 to exchange ratification documents of the Ukrainian-Russian border treaty and an accord on the joint use of the Azov Sea and the Kerch Strait, Ukrainian media reported. Both agreements were ratified last week by the Verkhovna Rada and the Russian legislature. Messrs. Kuchma and Putin called the accords - along with a recently ratified agreement on a Single Economic Space that comprises Ukraine, Russia, Belarus, and Kazakstan - crucial events that open new opportunities for developing political dialogue as well as economic and cultural cooperation. Mr. Putin said the agreement on the Single Economic Space should now be developed into "an economic-cooperation charter to regulate the procedures for our joint work in the areas of transport, tariffs, communications, [and the] movement of people and goods." (RFE/RL Newsline)

A little help...

(Continued from page 6)

plan to build condo townhouses on the resort's property.

The sale of the townhouses will allow the UNA to put money back into the community. The townhouses will be sold in groups of 40. The first phase will be built new Kyiv, the second behind the Ukrainian Catholic Church, and the third down the hill from the resort. There will be one- and two-bedroom models, and they will cost between \$125,000 and \$250,000. Groundbreaking is scheduled for the fall of 2005.

Advertising brochures will be mailed out in the next few weeks, as will a questionnaire gauging the community's interest. If you've ever thought about buying a summer place close to Ukrainian-related activities, now is the time to seriously consider it.

Shesiuk leads Livonia Symphony in performance of "St Matthew's Passion"

by Olga Solovey

NORTHVILLE, Mich. – The Livonia Symphony, under the baton of the outstanding Ukrainian conductor, Volodymyr Shesiuk, presented an abridged version of the magnificent oratorio, "St. Matthew's Passion," by Johann Sebastian Bach on Saturday, March 13, at Ward Evangelical Presbyterian Church in Northville, Mich.

Maestro Shesiuk was instrumental in bringing together seven soloists, a double chorus of 140 voices, a children's choir from the Presbyterian Church, organ, harpsichord and orchestra for this monumental work. The choirs were from three different groups: Ward Evangelical Presbyterian Choir, Madonna University Chorale and the Hartford Memorial Baptist Church Choir.

Seven soloists took part, including Jane Renas, Ruthann Wagner, Yvonne Walsh, Lisa Meyer, Ken Casey who sang the parts of the High Priest, Judas and Pilate; Dr. Theodore Jones as Jesus Christ; and James Moore as St. Matthew. The special violin solo was played by Solomia Soroka, concert mistress of the Livonia Symphony.

This is the second year that the LSO and the Ward Evangelical Presbyterian Church have united forces in presenting a religious work during the Lenten Season. Dr. Carole Halmekangas, choir director and organist, commented: "As the choir studied the text and learned the notes, our respect for the music, and our anticipation of a wonderful performance, grew in proportion to the hours we spent learning and studying this great masterpiece. It was a delight to work with Maestro Shesiuk and the Livonia Symphony Orchestra."

Maestro Shesiuk and the Livonia Symphony have a long-standing relationship with Dr. David Wagner and the Madonna University Chorale, as they have collaborated on numerous concerts in the past. Dr. Wagner is a professor of music at Madonna University. He noted "Bach's 'Passion' is truly one of the masterworks of the Western musical canon, and to have the opportunity to sing under such a musical and sensitive director who is so concerned about creating a wonderful experience for both the audience and the participants is something I know the members of the Madonna University Chorale will never forget."

This is the first year that soloists and choir members from the Hartford Memorial Baptist Church participated with the LSO, along with Dr. Joanne Richards, music minister and harpsichordist. They were an important part of the ecumenical aspect of this presentation.

Maestro Shesiuk said he was touched by the cooperation, good will and enthusiasm of all the participants. He was deeply moved by this work, and observed: "It's not just choral music. It's soloists, Jesus, the high priests. It's beautiful. It's like an ancient Greek tragedy. They're telling a story. There is question-



Maestro Volodymyr Shesiuk after the successful performance of "St. Matthew's Passion."

ing and answering, commenting by the chorus. It's not only religious music. It's touching everybody because it's a human story, someone doing something for other people. God is for everyone."

For further information or to learn about sponsorship of the Livonia Symphony Orchestra, readers may contact board member Olga Solovey at (313) 274-6319; e-mail, osolovey@wowway.com; fax, (734) 522-3820.

The Canadian Institute of Ukrainian Studies acknowledges with gratitude generous donations to the Internet Encyclopedia of Ukraine project from the following individuals and institutions:

Daria Mucak-Kowalsky (Toronto, ON): \$100,000 for the creation of the Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Encyclopedia of Ukraine Endowment Fund.

Arkadii Mulak-Yatskiivski (Los Angeles, CA): \$5,000

Teofil Sudomlak (Renown Park, Australia): \$5,000

Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union (Philadelphia, PA): \$3,000

Ukrainian National Federal Credit Union (New York, NY): \$500

Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union (Rochester, NY): \$400

donations from \$100 to \$200:

Eustachiy and Zenon Derzko (Lorton, VA), Christina Shepelavey (Columbia, MD), Alexander Malycky (Calgary, AB), Dr. Nestor and Myrosia Maslo (Edmonton, AB), Daniel Rudko (St. Albert, AB), Dr. Walter Salamaniw (Victoria, BC), Vera Sendzik (Hamilton Square, NJ), Nestor Shust (Fairlawn, OH), Irene Timoshenko (Toronto, ON), and Ihor Tomkiw (Toronto, ON)

donations under \$100:

Anna Buriy (Toronto, ON), Lucenko Consulting Assoc., LLC (Bonita Springs, FL), Oleh and Tania Sklepkovych (Rutherford, NJ), Olga Solovey (Dearborn Heights, MI), Eugene and Marta Waschuk (Toronto, ON), John and Kathryn Babak (Dearborn, MI), Dmytro and Oksana Sich (Alfred Station, NY), W. and J. Kobluk (Edmonton, AB).

Thank you for helping create the world's most comprehensive and authoritative English-language information resource about Ukraine and Ukrainians!

FROM CALIFORNIA TO THE NEW YORK ISLANDS

The Ukrainian Federal Credit Union is proud to introduce its newest branches: Sacramento, California and Syracuse New York.

Exceptional service and great member benefits are only some of the reasons behind our growing success. With a complete range of financial instruments, owner/member dividends and new online bill payment, it's no wonder more and more people are joining the Ukrainian Federal Credit Union community.

You're not in Sacramento or Syracuse? No problem, you can still join us and bank online. We have members nationwide. To find out more about our great rates and exceptional member benefits, call our toll free number or visit our web site at www.rufcu.org.

Tamara Denysenko
General Manager/CEO

**UKRAINIAN FCU
Albany**
1830 Third Ave.
Watervliet, NY 12189
Tel: (518) 266-0701
Fax: (518) 266-0791

**UKRAINIAN FCU
Rochester (State Office)**
621 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
Tel: (585) 544-0518
Fax: (585) 330-2900

**UKRAINIAN FCU
Syracuse**
211 Tompkins Street
Syracuse, NY 13204
Tel: (315) 471-4074
Fax: (315) 474-2328

**UKRAINIAN FCU
Sacramento**
6029C San Juan Ave.
Citrus Heights, CA 95610
Tel: (916) 721-1188
Fax: (916) 721-0561

Out of State, Call Toll Free 1-877-968-7828 — Audio Response Line: 585-544-4019

**UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION**

©2004 Ukrainian FCU, Rochester, NY USA

DNIPRO CO.

Parcels, money transfers and airline tickets to different countries. Visas to Ukraine, video Transfer PAL/SECAM-NTSC, Calls to Ukraine 8 cents per minute. Large selection of CD's, video's, kerchiefs and Ukrainian souvenirs.

NEWARK, N.J.
688 Sanford Ave.
(973) 373-8783
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave.
(973) 916-1543

PHILADELPHIA
1801 Cottman Ave.
(215) 728-6040

UKRAINIAN BUILDERS OF CUSTOM HOMES WEST COAST OF FLORIDA

TRIDENT DEVELOPMENT CORP.

- Over 25 years of building experience
- Bilingual
- Fully insured and bonded
- Build on your lot or ours
- Highest quality workmanship

Ihor W. Hron, President
(941) 270-2413

Lou Luzniak, Executive V.P.
(941) 270-2411

Zenon Luzniak, General Contractor

Serving North Port, Venice, South Venice and area

Ваш голос-

- це найкращий подарунок для Вашої мами!

**Задзвоніть сьогодні, і перші
п'ять хвилин Вашої розмови
в БУДЬ-ЯКИЙ КУТОК СВІТУ
будуть абсолютно
БЕЗКОШТОВНИМИ!**



| | |
|----------------------|--------------|
| Україна | 14.9¢ |
| Росія | 9.9¢ |
| Москва | 4.9¢ |
| Ст.-Петербург | 4.9¢ |
| Вірменія | 28.9¢ |
| Єреван | 12.9¢ |
| Ізраїль | 7.9¢ |
| Німеччина | 7.9¢ |
| Канада | 4.9¢ |
| США | 4.9¢ |

▶ 10-10-719

- Пропозиція дійсна з 1 - 31 травня 2004 року
- Готові працювати з Вашого телефону вже зараз. Нема необхідності Переключатись
- Вартість залишається низькою 24 години на добу, 7 днів на тиждень

1-800-309-2182 • www.1010719.com

Клієнти, котрі вже користуються сервісом 10-10-719, повинні задзвонити, щоб мати змогу скористати з цієї пропозиції і отримати безкоштовні хвилини. Вартість на території США дійсна для всіх штатів крім Гаваїв та Аляски. Дзвінок за кордон на комірковий телефон можуть мати іншу вартість. Після п'яти безкоштовних хвилин береться оплата за з'єднання у розмірі 30¢ за кожен дзвінок та стягується Федеральний Податок (USF).

 **startec**SM
THE WORLD, CLOSER TO HOME



With deep sorrow we announce that on April 26th passed away

Andriy Lesiw

born December 10, 1922 in Dobryanyn
member of the Galicia Division

Funeral services were held on Friday, April 30
at Holy Trinity Ukrainian Catholic Church,
Kerhonkson, N.Y.

Left in grief:

| | |
|--------------|--|
| brother – | Jaroslav Lesiw with wife Irene |
| in Ukraine – | |
| sister – | Olesia Horochovjanko with family |
| brother – | Mykola Lesiw with family |
| niece – | Maria Cade with husband Robert Cade and son Adriy |
| cousins – | Ksenia Deresz with family |
| | Tanya and Wolodymyr Krywulych |
| in Ukraine – | Ihor Datsko with family |
| | Olga Buziak with husband Volodymyr and family |
| | Ostap Maziak with family |
| | Zenko Danychkiv with family |
| | Olesia Lesiw with family |

With many more close family members and friends from his homeland.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими,
що в неділю вечором, 14 березня 2004 р. відійшов у вічність
наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДО і БРАТ
видатний член української громади у Ванкувері, Бр. К., Канада

бл. п.

ІНЖ. ЕВСТАХІЙ ГАЙДИМОВСЬКИЙ

нар. 13 вересня 1917 р. в Ременовій, біля Львова, в Україні.

ПАРАСТАС за упокій душі відбувся 18 березня о год. 7:30 веч. в українській католицькій церкві Покрова Пресвятої Богородиці.

СЛУЖБА БОЖА о год. 10:30 ранку у Ванкувері та похоронено Покійного на цвинтарі Forest Lawn у Барнабай, Бр. К.

Залишені бодем прибиті:

дружина – ОЛЬГА
доньки – МАРІЙКА БОДНАР з мужем о. деканом ДАНИЛОМ,
сином СТЕФКОМ і донечкою ОЛЕЮ

– ЗОНЯ з донечкою ТАНЕЮ
сестра – д-р ОЛЬГА ЛАЗАРЧУК з мужем д-ром МИРОНОМ,
сином ОЛЕГОМ, донькою МАРТОЮ

ближча і дальша родина в Канаді, США і Україні
середуща донька – АННА ШУМИЛО відійшла у вічність в 1991 р.

Служителями були: о. Йосиф Підскальний, ЧСВВ, о. декан Данило Боднар.

Тризна відбулася в українському католицькому центрі.

П-і Ева Гаврилечко перевела збірку на українську католицьку церкву в Люрді і сиротинець у Львові.

Вічна Йому пам'ять!

DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian
or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Deadline: Tuesday noon before the newspaper's date of issue.
(The Weekly goes to press early Friday mornings.)

Rate: \$7.50 per column-inch.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department
and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please
do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054;
fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

Please include the daytime phone number of a contact person.



R.P. Drago Funeral Home, Inc.

Louis G. Pillari – Funeral Director

43-10 30th Avenue
Long Island City, NY 11103
(718) 278-0089

Українська обслуга
Owned by the Podpirka Family

**Are you still looking for a financial institution
that pays you MORE on savings
charges you LESS on loans
and CONFIDENTIALLY provides
FAST, ACCURATE and FRIENDLY service?**

Look no more. Come to

**SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union**

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1931.

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 476-7940 Fax: 212 474-3264

Conveniently located Branches:

KERHONKSON: 5325 Route 209 Kerhonkson NY 12543 Tel: 845 626-2900 Fax: 845 626-0636
UNIONDALE: 228 Broadway Avenue Uniondale NY 11555 Tel: 516 565-2397 Fax: 516 565-2057
ASTORIA: 32-07 37 Avenue Astoria, NY 11706 Tel: 716 826-0800 Fax: 716 826-0408

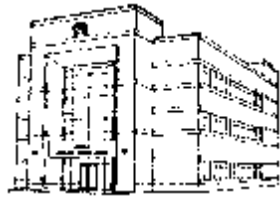
E-mail: www.selfreliance.com For more information visit our website: www.selfreliance.com

Outside NYC call us toll free: 1-888-SELFREL (1-888-735-3795).

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION

Offers New Services

- Drive through teller window
- Mon-Thu: 8:30 a.m.-3:00 p.m. Fri: 8:30 a.m.-8:00 p.m.
- ATM – 24 Hour 7 Days
- Expanded Office Hours
- Now Open 6 days: Monday-Saturday
- Morning and Evening hours
- Safe Deposit Boxes
- New Types of Loans
- Vacant Land Loans
- Construction Loans



SUMA (Yonkers) Federal Credit Union offers fast and convenient services. Using our Drive Thru Teller Window will save you a lot of time and possible parking tickets. You can do all your transaction right from your car. You can get cash from our ATM machine 24 hour 7 days-Surcharge Free for All Credit Union Members. Need a secure place for your important documents – check out our Safe Deposit Boxes. Thinking about a new home – Vacant Land Loan and Construction Loan is what you might need.

Main Office:

125 Corporate Boulevard
Yonkers, NY 10701-6841
Phone: (914) 220-4900
Fax: (914) 220-4090

Yonkers Branch:

301 Palisade Avenue
Yonkers, NY 10703
Phone: (914) 965-8560
Fax: (914) 965-1936

1-888-644-SUMA
E-mail: Sumayonfcu@aol.com

Stamford Branch:

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Road, Stamford, CT 06902
Phone/Fax: (203) 969-0498
Tuesday, Wednesday, Friday:
4 p.m. - 8 p.m.

Spring Valley Branch:

SS Peter & Paul Ukr. Catholic Church
41 Collins Ave., Spring Valley, NY 10977
Phone/Fax: (845) 425-2749
Tuesday, Friday:
5:30 p.m. - 8:30 p.m.

Board of Directors SUMA (Yonkers) Federal Credit Union

Pro-government...

(Continued from page 2)

ent presidential candidate. "I think that a joint candidate [of the pro-government coalition] should be the one who is supported not by individual party leaders and political figures but by the overwhelming majority of Ukrainian citizens," Mr. Pustovoitenko said in a public statement.

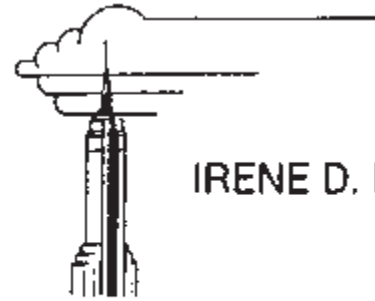
Thus, there is a big question mark hovering over Mr. Yanukovych's political fate. Most parties forming the pro-government coalition will reportedly decide whether to support the prime minister in the presidential election during their congresses planned for June. And they may simply refuse such support if they are instructed by President Kuchma to do so.

By supporting the government's action plan for 2004 last month, the pro-government parliamentary coalition has stripped itself of the right to vote Mr. Yanukovych out of his office within the following year and thus deprive him of administrative leverage in the presidential election campaign in the event he decides to run on his own, without the support of coalition allies.

But President Kuchma may sack both Prime Minister Yanukovych and his Cabinet any time he likes, without consulting anyone on such a step. In other words, Mr. Kuchma still remains the crucial political figure in the country, which determines the rules of the game, despite an apparent glitch in his constitutional-reform efforts.

Earlier this year, Mr. Yanukovych reportedly asked Mr. Kuchma to replace several oblast chairmen. This is quite understandable – the prime minister wants to have his own people in the oblasts for the upcoming election campaign. Mr. Kuchma thus far has not reacted to Mr. Yanukovych's request. That may be an indicator that he has not yet decided whether Mr. Yanukovych is the right man for the presidential job.

At any rate, closely watching President Kuchma's behavior in the following month or two seems to be a more sensible and enlightening task than reading a plethora of speculations, assumptions and rumors carried by the Ukrainian press in connection with political reform and the upcoming presidential ballot. For the time being, nobody seems to know anything for sure in Ukraine, Mr. Kuchma included.



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

40-07 Westmoreland Street
Little Neck, N.Y. 11363
(718) 225-4492

The Empire State Bldg.
350 Fifth Avenue, Suite 5222
New York, N.Y. 10118
(212) 947-1665

Searching for future retirement income? Contact the UNA for

THE BEST ANNUITIES!

Guaranteed income for life-regardless of how long you live!

Our interest can make the most of your money!

10% free withdrawal!

Unlimited contributions!

Tax Deferred

No maintenance or administrative fees!



Short Term Annuity

- 2 Yr. *3.50%APR
- 3 Yr. *4.00%APR

***If not withdrawn or renewed, the annuity will continue as a 10-year contract at the then assigned rate**

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

**2200 Route 10 West
Parsippany, NJ 07054
Phone: 800-253-9862
Fax: 973-292-0900**

Email: UNA@UNAMEMBER.COM

Long Term Annuity

- 5 Yr. *4.5% APR
- 10Yr. *5.5%APR

***1st year guaranteed**

Ukrainian Engineers' Society hears presentation on optimal estimation

by Ivan Durbak

NEW YORK – The Ukrainian Engineers' Society of New York City presented a lecture on "Optimal Estimation" by Peter Halatyn, president of KDM Aero Inc., on March 2 here at the Ukrainian Institute of America.

Mr. Halatyn combined engineering and mathematics concepts to present an informative and comprehensive look at the complex field of estimation, which he defined as "the process of extracting information from data" or, more mathematically, as "data processing methods for dealing with random variables."



Peter Halatyn

After introducing the topic, Mr. Halatyn began by explaining the estimation problem, involving measurements and noise in multi-sensor systems, and noting how the different types of estimation – filtering, smoothing and predicting – have widespread applicability to thousands of real-world applications. He then went on to review the basic underlying mathematical concepts such as mean, variance, co-variance, probability, normal or gaussian probability distributions and vector matrices.

Mr. Halatyn next provided a broad historical perspective, beginning with the deterministic least-squares estimation techniques invented by Gauss (in 1809), and continuing with the work of R.A. Fisher (in 1912) with probability density functions and maximum likelihood estimation techniques. He then moved to the work of N. Wiener (in 1940), who used the frequency domain approach to design statistically optimal filters used to solve the problem of estimating signals in noise in important applications such as radar. The next and possibly most-important development was the seminal work of R.E. Kalman (in 1960) who used optimal recursive filter techniques, based on vector modeling of state-space and time-domain formulation, to develop a very efficient and robust "least-squares" estimation methodology.

Mr. Halatyn explained how the Kalman filter is now the most commonly used optimal filtering technique: for example, a recent Google search on the Internet revealed over 15,000 applications using Kalman filtering methods. These applications span a broad array of science and engineering areas, including flood prediction and atmospheric model forecasts, wireless networks, GPS pedestrian navigation, real-time estimation of human body postures, cellular networks, lidar and microwave radiometers, trace gas concentration measurements, proba-

bilistic video stabilization, glottal closed-phase location and analysis, neural networks, weather models and even stock market forecasting.

The power of Kalman filtering lies in its ability to combine the dynamic process model with the measurement model to efficiently, recursively and robustly estimate unknown random parameters and missing states based on a sequence of noisy measurements, he said. Kalman filtering has also been extended to nonlinear models and reformulated to use functions instead of matrices.

Mr. Halatyn finished with a detailed example of the global positioning system (GPS), where a 24 satellite-based navigation system uses the linearization techniques of the extended Kalman filter to precisely locate any position on earth.

Throughout this presentation, which lasted over two hours into the night, Mr. Halatyn kept the audience engaged and involved with an artfully combined balance of highly technical material and practical real-world problem examples.

The evening finished with informal and convivial discussions over food and drinks.

Mr. Halatyn has conducted research, published recent papers and worked on practical applications using leading-edge mathematical modeling techniques that span a broad array of application areas, including cybernetics, aeronautical science, electrical engineering, navigational control and stock market forecasting. He now runs his own engineering consultant company; previously he had worked for many of the major aerospace/engineering companies, including Sikorsky, Boeing, Lockheed and Honeywell.

His lecture was the third in a series of engineering and scientific lectures presented by the Ukrainian Engineers' Society of New York during the 2003-2004 year. The lecture counted towards New York continuing education credit for licensed professional engineers.

The Ukrainian Engineers' Society of America (UESA) is an association of technical/scientific professionals and students, including engineers, scientists, architects and businesspeople. Its mission is to help advance our members' professions, foster interest in technical and economic issues in Ukraine, and provide a social and professional network of mutual support. To learn more about the UESA, readers may log on to www.uesa.org or write to UESA, 2 E. 79th St., New York, NY 10021.



Kobzari at the Kiev: Ukrainian Poetry and Cuisine in Translation Monday, May 3, 6:30 pm

Enjoy a scintillating meal at one of New York's most beloved Ukrainian eateries the Kiev—as you listen to bandura master Julian Kytasty.

Mr. Kytasty, a living link to the late 19th century kobzari tradition, brings you the epic songs of the bloody struggle for the Black Sea steppe between the Cossacks, Turks, and Tatars in the 16th and 17th centuries.

Julian will also perform playful contemporary Ukrainian poetry about food, and offer the first performance of *Skewed Night*, a cycle of poems written in the 1940s by Ukrainian immigrant poet Zynovi Berezhan.

\$35 for dinner and a show if you mention this ad.

Kiev Restaurant is located at 117 2nd Avenue, Manhattan

Call 212-529-1955 to order your ticket for the dinner and the concert!

Favorite Recipes From Our Best Cooks, Vol. II,

prepared by sisterhood of St. John's UOC in Johnson City, NY, is available. This hardcover book features over 1,000 new recipes and sells for \$18 + \$3.50 s&h. Each additional book is \$18 + \$1.50 s&h. On orders of 6 books or more pay cost of books + postal charges only. For a case of 12 books pay \$10 shipping plus the cost of books. Books not available on consignment. Vol. I is still available at \$15 + s&h. A set of both volumes available at \$30 + s&h.

Send orders to:

1 St. John Pkway,
Johnson City, NY 13790,
c/o Mary Ann Klish.

6000 PUBLISHED
only 150 remain

Encyclopedia of UKRAINE

ENCYCLOPEDIA OF UKRAINE ORDER FORM

PLEASE SEND ME:
This complete 5 volumes of *Encyclopedia of Ukraine* at the special price: _____ \$ sets at \$295 each.

YES I wish to donate to the Canadian Foundation for Ukrainian Studies to help develop projects like *Encyclopedia of Ukraine*, and promote Ukrainian studies (income tax/donatable receipts provided)

\$25 \$50 \$100 Other _____

Country: _____

Total enclosed: _____

Price includes GST and GST. Website Canada, prices are in US dollars. www.ckf.ca

SHIPPING ADDRESS: (Please Print)

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ PROVINCE/STATE: _____

COUNTRY: _____

TELEPHONE (HOME): _____ PHONE (OFFICE): _____

Signature: _____ Expiry: _____

Please mail or fax to:
Canadian Foundation for Ukrainian Studies
2336A Dinn Street West, Suite 205
Toronto, Ontario, Canada M6S 1P3
Tel: (416) 466-9630 Fax: (416) 466-0689
Toll free: 1 877 466 9630

METHOD OF PAYMENT
Payment or charge account must accompany this order.

Cheque or Money order payable to:
Canadian Foundation for Ukrainian Studies

Visa MasterCard

Card number: _____

Soyuzivka's Datebook

May 2, 2004

St. Andrew's Ukrainian Catholic Church, 20th Anniversary Fund-Raising Banquet

May 7-9, 2004

2nd Annual Cinco De Mayo Festival – outside performance and zabava with Luna
Saturday volunteer trail clearing and Sunday paintball games

May 9, 2004

Mother's Day Brunch
Traditional Ukrainian Meal – \$15.00

May 14, 2004

Ellenville High School Junior Prom

May 15, 2004

Wedding – Stephan Kowalczyk and Alexandra Raut

May 21, 2004

Rochester Fire Company Banquet

May 21, 2004

Ellenville Retired Teachers Lunch

May 28-31, 2004

Memorial Day Weekend
Friday pub night with band,
Saturday with Fata Morgana, and
Sunday with Askold Buk Trio

June 3, 2004

Ellenville Teachers School
Related Association Banquet

June 5, 2004

Wedding – Kukuruza/Peter and Szaruga/Anna Marie

June 7-10, 2004

Clergy Days

June 13, 2004

80th Birthday Party, Tony Percoco

June 14-18, 2004

UNA Seniors' Week

June 18-20, 2004

Adoptive Parents' Weekend, sponsored by the Embassy of Ukraine and the UNA

June 20, 2004

Father's Day Program

June 20 - July 2, 2004

Tennis Camp

June 27 - July 4, 2004

Plast Camp – Tabir Ptashat, Session One

July 2 - 4, 2004

Fourth of July Festival with zabavas

July 4 - 11, 2004

Plast Camp – Tabir Ptashat, Session Two

July 10 - 17, 2004

Discovery Camp, Session One;

July 17 - 24, 2004

Adventure Camp, Session One
Discovery Camp Session Two

July 18 - 23, 2004

Chemney Youth Camp, Session One

July 24 - 31, 2004

Discovery Camp, Session Three;
Adventure Camp, Session Two

July 25 - 30, 2004

Chemney Youth Camp, Session Two;
Scuba Diving Course (revised dates)



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

To subscribe: Send \$55 (\$45 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054



UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA LOOKING FOR NEW MEMBERS

IF YOU ARE A PHYSICIAN, DENTIST, OR OTHER HEALTH PROFESSIONAL
EITHER PRACTICING OR TRAINING, HERE'S YOUR OPPORTUNITY TO JOIN
YOUR COLLEAGUES IN NORTH AMERICA'S PREMIER ASSOCIATION OF HEALTH PROFESSIONALS.

FOR MORE INFORMATION PLEASE WRITE TO:
UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
2247 W. CHICAGO AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60622
TELEPHONE: 773-278-6262
OR FAX YOUR REQUEST TO 773-278-6962

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____
STATE: _____ ZIP: _____
DAYTIME PHONE: _____

PREVIEW OF EVENTS

Friday, May 7

CHICAGO: The Ukrainian Institute of Modern Art (UIMA) presents a program titled "Cultural Transformations," with Fulbright scholar and artist Oksana Chepelyk, who will discuss the art scene in Ukraine and also screen her internationally acclaimed film "Chronicles of Fortinbras." The event will take place at 7 p.m. at the UIMA, 2320 W. Chicago Ave. Admission: \$5. For additional information call (773) 227-5522.

Sunday, May 16

DANIA, Fla.: The South Florida Ukrainian community will be commemorating the 18th anniversary of the Chernobyl tragedy with a fundraiser/luncheon for the Children of Chernobyl Relief Fund, at the The Wyndham, 1870 Griffin Road at 2 p.m. Keynote speaker will be award-winning TV writer/producer Ike McFadden, who will show his documentary film on the relief efforts for the victims of the Chernobyl

nuclear disaster, and discuss what could not be included in the film. Mr. McFadden's credits include such feature films, as Sum of All Fears, The Sixth Sense and The X-Files. The program will also feature a performance by Bandurist Alla Kutsevych and flutist Andrij Pidkivka also will perform. Donation: \$30. For information and reservations call Oksana Piaseckyj, (305) 935-7151; or Donna Maksymowjch-Waskiewicz, (954) 434-4635.

MONTREAL: Soprano Halyna Wolanska and pianist Volodymyr Vynnytsky will appear in a joint recital in a program titled "Wedding Blessings and Dedications." The recital will be held at 3 p.m. at Marie-Stéphane Concert Hall, Ecole de Musique Vincent D'Indy, 628 Chemin de la Côte-St-Catherine; (Metro: Edouard-Monpetit). Tickets: \$20. For additional information call Meest Montreal, (514) 593-4715. The concert is presented by the "Ukrainian Time" program that airs on Radio CFMB 1280 AM).

Baley to conduct in New York City

NEW YORK – Virko Baley, founder and longtime conductor and music director of the Nevada Symphony Orchestra and distinguished professor of music at the University of Nevada at Las Vegas, will conduct the Bachanalia Festival Orchestra in violinist Nina Beilina's recital at the 92nd Street Y. Mr. Baley replaces the indisposed Ruben Vartanyan as conductor for the program.

The renowned Russian violinist, who made her American debut at the 92nd Street Y just over 25 years ago, will perform works of Bach, Tchaikovsky and Mendelssohn, joined by guest artists, the Bachanalia Festival Orchestra and harpsichordist Gerald Ranck. The program will include the world premiere of Ruslan Agababayev's "Three Scenes from Yosl Rakover's Letters to God" for solo violin, written for the occasion. Robert Sherman will speak on the piece.

Ms. Beilina, considered the premier female violinist in Soviet Russia, emigrated to the United States in 1976. She is the founder and music director of the Bachanalia Festival Orchestra, professor at Mannes College of Music and instructor of annual master classes in Italy.

Maestro Baley was born in Ukraine, began his musical training in Germany and continued his studies in the United States at the Los Angeles Conservatory of Music (now California Institute of the Arts). As principal guest conductor and music advisor of the Kyiv Camerata in Ukraine, he has led the ensemble in over 15 CD recordings.

Tickets for the concert are: \$35; \$18 for senior citizens and students. They are available at the 92nd Street Box Office, 1395 Lexington Ave.; by phone, (212) 415-5500; or at www.92Y.org.



Ukrainian Medical Association of North America
New York Metropolitan Chapter
cordially invites you to attend a lecture on

"Healthcare in Ukraine: A personal account"

speaker:

Oleh Slupchynskyj, M.D.

Friday, May 14, 2004

6:30 p.m.

Ukrainian Institute of America
2 East 79th Street
New York, N.Y.

Refreshments will be served



A Ukrainian Summer

Supplement to The Ukrainian Weekly, May 2, 2004

It's that time of year again – time for The Ukrainian Weekly's annual issue of "A Ukrainian Summer." And this year marks the eighth year for this popular special supplement.

Our 2004 supplement invites readers to venues in the United States, Canada and Ukraine to take advantage of all there is to enjoy this summer in the way of things Ukrainian.

As readers will discover, there is so much to do during such a

short season – so, we advise you to read carefully, make your choices (be sure to check out the Summer Calendar on page 15 of this supplement) and enjoy your Ukrainian Summer!

PS: Sincere thanks go out to all our collaborators on this issue – the many community activists who took the time to let us, and our readers, know what they've got planned for summertime and how we can all join in.

Time to plan your summertime getaway in the U.S., Canada or Ukraine



So, here it is: springtime – May. Time to get out those datebooks, or PDAs, and jot down all those pertinent dates for summertime. Time to firm up those vacation plans, to register the kids for camp or an educational program. Time to think about getting away!

Inside this special 16-page supplement titled "A Ukrainian Summer" you'll find news and helpful advice on a variety of summertime activities. You'll see what's being offered during the summer of 2004 by diverse groups and organizations in the United States and Canada, and you'll find out where to turn for additional details.

From Soyuzivka, the ever-popular resort of the Ukrainian National Association, to other picturesque Ukrainian-operated estates in the Catskills and Shawangunks and Poconos; from fun-filled camps of the Ukrainian American Youth Association and Plast Ukrainian Scouting Organization to bandura and dance workshops run by professionals; from a Youth Leadership Program that promises a "Washington experience" to the Harvard Ukrainian Summer Institute; from the engaging programs at the Music and Art Center of Greene County in upstate New York to a unique Ukrainian language immersion camp for adults in Saskatchewan – this issue is sure to contain something for everyone to enjoy during the summer.

And, oh yes, did we mention the festivals? You'll get a sampling of some of those, from New York City to Dauphin, Manitoba, and points in between, including Toronto, where what is billed as THE largest Ukrainian festival last year drew crowds of 250,000.

The centerfold of this pullout section contains a special feature on the beautiful and historic city of Chernihiv in Ukraine. Not even a centerfold could do justice to this city's architectural majesty, but we've tried... Perhaps you'll be enticed to visit this city off the well-worn path of tourist packages.

So, turn the page and take a look. You'll see that summer is just another time to enjoy our Ukrainian identity and all our community has to offer – far removed from our regular routines, but nonetheless so significant a part of our Ukrainian tradition.

Whether it's a cool pool, the beauty of nature, camaraderie, university studies, travel to Ukraine or camp life, there's plenty to enjoy during A UKRAINIAN SUMMER!



A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Make reservations for Soyuzivka to take advantage of all it has to offer

by Andrew Nynka

PARSIPPANY, N.J. – The Ukrainian National Association's Soyuzivka resort, located in the Shawangunk Mountains of New York state, has planned a number of new outdoor activities and events for this summer meant to attract guests to the resort.

Soyuzivka General Manager Nestor Paslawsky told The Weekly that aside from an increase in the number of summer camps offered, the resort will also provide guests with an opportunity to utilize much more of the property.

Soyuzivka will continue to provide guests with its usual array of amenities, including tennis and swimming facilities, air-conditioned rooms, a completely rebuilt dining room and various venues for socializing, but he said there will also be some additional activities to entertain guests this summer.

With an expanded and improved wilderness trail system, guests can explore and see more of the resort, while weekly paintball games and rock climbing lessons will provide onsite activities to those with a more adventurous spirit.

Soyuzivka will also continue to host the popular kayaking classes in the resort's pool and intends to organize kayaking excursions to local rivers for those who want to take their kayaking beyond the pool and into more challenging waters.

A golf week, to take place at a local club, and a two-day sports festival to be held at Soyuzivka, are also planned for the summer, while traditional theme nights – a mainstay at the resort – are also scheduled throughout the summer.

Mr. Paslawsky said the resort is toying with the idea of converting the Veselka snack bar into a Ukrainian deli, while the Trembita Lounge has undergone a slight change with the addition of a pool table.

Even with other (as yet unannounced) changes on the way, Mr. Paslawsky said, guests can still expect a variety of bands and musical performances on most weekend nights, with the highlights coming on the Memorial Day, Fourth of July and Labor Day weekends.

The acclaimed Askold Buk Trio and the Fata Morgana band are scheduled to perform during the Memorial Day weekend, while such diverse sounds as Luna, the Philly Funk Authority, The Wave and Nove Pokolinnia – are also scheduled to perform at the resort throughout the summer.

The summer fun at Soyuzivka begins with Memorial Day events on May 28-31, continues through June, July and August, and wraps up with the biggest gathering of guests of all ages during the Labor Day weekend, September 3-6.

For more information on Soyuzivka, the upstate New York resort owned by the Ukrainian National Association, or to find out more about any of the events taking place there during the summer of 2004, readers may log on to the resort's website at www.soyuzivka.com, call (845) 626-5641, e-mail Soyuzivka@aol.com or write to the resort at 216 Foordmore Road, P.O. Box 529, Kerhonkson, NY 12446.



Soyuzivka Chef Andriy Sonevytsky teaches a course in traditional Ukrainian cuisine.



Campers enjoy a hike on one of Soyuzivka's wilderness trails.

Get Washington experience during the 2004 Youth Leadership Program

by Miriam Bates

WASHINGTON – The U.S.-Ukraine Foundation (USUF) will hold the third annual Youth Leadership Program in Washington on July 31 to August 6. This special "Washington experience" introduces a select group of college students who consider themselves "leaders for tomorrow" to some of the essential elements of U.S.-Ukraine relations and leadership in a weeklong program of meetings and discussions at some of D.C.'s key institutions.

Through dialogue and interaction with Washington-based leaders, students learn about public policy, the political process, U.S.-Ukraine relations, the importance of the Ukrainian American community in U.S.-Ukraine affairs, the need for activism and the wide genre of careers available in Washington.

Past program activities have included briefings with Undersecretary Paula Dobriansky; Deputy Director Gloria Steele of the U.S. Agency for International Development; former U.S. Ambassadors to Ukraine Steven Pifer and William Green Miller; George Beebe, special advisor to the vice-president for national security affairs; and representatives of the Embassy of Ukraine.

Students also have the chance to enjoy the landmarks of Washington, such as tours of the Capitol, the Pentagon and the many museums.

Students, age 18-22 who are entering or in college, are eligible. Students from Ukraine are welcome to apply. Program costs (for program activities and transport) and lodging will be free; some group meals will also be without cost. Participants will be responsible for their transport to and from Washington, meals, personal spending money and non-program activities.

Readers may check USUF's website, www.usukraine.org/ylp.shtml for the program application. The deadline for applications is May 31. The deadline for students requiring U.S. visas is May 15. If you would like to receive further program specifics, please e-mail Miriam Bates at miriam@usukraine.org.

The U.S.-Ukraine Foundation is a non-profit, non-governmental organization established in 1991 to facilitate democratic development, encourage free market reform and enhance human rights in Ukraine. The foundation creates and sustains channels of communication between the United States and Ukraine for the purpose of building peace and prosperity through shared democratic values.



Youth Leadership Program participants in front of the White House.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Apply for the Harvard Ukrainian Summer Institute and earn university credits

by Yuri Shevchuk

CAMBRIDGE, Mass. – The Harvard Ukrainian Summer Institute (HUSI) is accepting applications for its eight-week intensive program which this year will last from June 28 through August 20.

The only program of its kind in North America, the HUSI offers eight weeks of intensive accredited university instruction in Ukrainian studies. The program is run jointly by the Harvard Summer School and the Ukrainian Research Institute and has been in existence since 1971.

Students can take advantage of Harvard's many research and instructional facilities, including the largest library *Ucrainica* collection outside of Eastern Europe, museums and a language resource center. In the past HUSI participants included undergraduates, graduate students, and professionals from North and South America, Asia, Africa and Europe, including Ukraine.

Intensive Ukrainian language training is a principal focus of the Harvard Ukrainian Summer Institute. Language teaching is proficiency-based and aimed at developing communication skills in a variety of real-life situations. An entry test determines placement in each course. The language program actively relies on extensive university language resources, including a library of recorded material, dozens of video films and programs, satellite access to Ukrainian news and other radio and TV shows, regular language tables and many other extracurricular activities to create a near-immersion language environment.

Beginning Ukrainian (instructor Alla Parkhomenko, Ph.D., Kyiv State University) is an intensive course for students with little or no knowledge of Ukrainian. Basic grammatical structures are introduced and reinforced through an active oral approach. By the end of the course students are expected to develop the ability to conduct short conversations in a range of familiar situations related to daily activities, understand simple factual texts and write routine messages. They will be able to initiate, maintain and bring to a close simple exchanges by asking and responding to simple questions.

Intermediate Ukrainian (instructor Yuri I. Shevchuk, Ph.D., Kyiv State University) is an intensive review of basic structures, followed by expansion of these grammar fundamentals. Emphasis will be on oral communication using basic conversational patterns. Major emphasis will be placed on the development of vocabulary through readings and viewings of videotaped programs focusing on contemporary cultural and political issues. By the end of the course students will be able to narrate and describe in major time frames, and deal effectively with unanticipated complications in most informal, and some formal, settings on topics of personal and some general interest.

Advanced Ukrainian (instructor Volodymyr Dibrova, preceptor, department of Slavic languages and literatures, Harvard University) is an intensive course for students who wish to develop their mastery of the language. Reading selections include annotated articles on contemporary issues in business, economics, politics and culture. Short written reports and oral presentations will be part of the course. By the end of the course the students will be able to discuss extensively a wide range of general interest topics and some special fields of



Students during a class taught by Prof. George Grabowicz as part of the Harvard Ukrainian Summer Institute.

interest, hypothesize, support opinions and deal with linguistically unfamiliar situations. Classes will be conducted largely in Ukrainian.

In addition, the HUSI offers courses in history, politics and literature.

Modern Ukraine, 1790-2003 (instructor George Liber, professor of history, University of Alabama at Birmingham) provides a narrative overview and analysis of the evolution of the Ukrainian national identity from the early 19th century to the present. The course investigates the incorporation of Ukrainian territories into the Austrian and Russian empires; socio-economic and political developments in these empires; the emergence of the Ukrainian national movement in the 19th century; the revolution of the 1917-1921 period; the formation of the USSR and the Ukrainian SSR; Ukrainianization; Ukrainian national communism; collectivization, the Famine of 1932-1933, and the purges; Ukraine's socio-economic transformation; the second world war; the post-Stalinist period; Gorbachev's reforms; the collapse of the USSR; the emergence of independent Ukraine; and Post-communist and post-colonial problems.

Theorizing Ukraine: Politics, Theory and Political Theory (instructor

Alexander J. Motyl, professor of political science, Rutgers University, Newark) is a historically and comparatively informed examination of social science approaches to conceptualizing and theorizing politics and political developments in Ukraine. The course investigates concepts and theories of the state, revolution, nation, nationalism, empire, elite, socialism, totalitarianism, transition, civil society, modernization, political culture and democracy. Both concepts and theories will be discussed in relation to one another, in light of modern Ukrainian history, and with reference to other countries.

Symbolic Identity: Discourse of Gender in Ukrainian Literature (instructor Tamara Hundorova, corresponding member of the National Academy of Sciences of Ukraine, head of the Literary Theory Department, Institute of Literature, National Academy of Sciences, Kyiv) provides an interdisciplinary analysis of Ukrainian literature from the point of view of gender studies. It explores how different types of discourse construct gender identity and how gender issues influence literary imagination. The course also looks at the symbolic role of gender in national identity, and studies gender as a factor in construing modern and post-modern consciousness. Students

will examine different gender strategies employed by Ukrainian writers from Ivan Kotliarevsky and Marko Vovchok to Yuri Andrukhovych and Oksana Zabuzhko.

A full calendar of special events supplements the academic offerings of the Harvard Ukrainian Summer Institute. In the past the program has featured lectures and discussions with internationally recognized experts on Ukrainian affairs, diplomats and decision-makers directly involved in Ukraine's domestic and foreign policy, literary readings, theater workshops, screenings of rare Ukrainian films, performances showcasing Ukrainian pop, folk and classical music, as well as excursions to Greater Boston area attractions.

The application deadline is May 30. For application materials contact: Patricia Coatsworth, Administrator, Harvard Ukrainian Summer Institute, 1583 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02138; telephone, (617) 495-7833; fax, (617) 495-8097; e-mail, huri@harvard.edu.

For detailed information on the course descriptions and syllabi, faculty profiles, application materials, past programs, alumni comments and much more, visit the HUSI website: <http://www.huri.harvard.edu/husi.html>.

Focus on Ukrainian topics at annual conference in Illinois

CHAMPAIGN, Ill. – The 23rd annual Conference on Ukrainian Subjects will be held at the University of Illinois at Urbana-Champaign on June 16-19. The conference is organized by the Ukrainian Research Program at the University of Illinois and is held within the framework of the Summer Research Laboratory on Russia and Eastern Europe.

This year's conference proceedings will be dedicated to the 130th anniversary of the Shevchenko Scientific Society, and the 100th anniversary of Dmytro Chyzhevsky's birth. The main topic of the conference will be "Contemporary Ukraine and Its Diaspora as Seen by Scholars in Ukraine and Abroad." The particular topics will include:

- history: search for a historiographic paradigm, academic presentation of history to preserve national identity;
- sociology: character of the Ukrainian

state: national or polyethnic?; the politically destabilizing role of Russians and Russophones;

- economics: Russian capital as a threat to Ukrainian independence; the role of oligarchs in the Ukrainian economy;

- politology: European or Eurasian path for Ukraine?; geopolitical pressure by Russia and the U.S.;

- philology: the Ukrainian language as a medium of integration; legal levers for introducing the Ukrainian language at all social levels;

- literary studies: history of Ukrainian literature ñ what should it be?; post-modernist relativism in Ukrainian literature;

- education: centralizing and decentralizing trends in the Ukrainian educational system; is a syncretic approach in education – Soviet plus Western – possible or useful?;

- culturology: mass culture in Ukraine – is it Ukrainian?; socio-cultural transfor-

mation in Ukraine since it gained its independence.

Special sessions will be devoted to the 130th anniversary of the Shevchenko Scientific Society, Dmytro Chyzhevsky's 100th anniversary and the newest wave of Ukrainian émigrés.

Suggested topics for roundtable discussions include recent changes in the Constitution of Ukraine and the presidential election; and Ukrainian studies textbooks used in North America.

The official languages of the conference are English and Ukrainian. The conference is open to the public.

Dmytro Shtohryn is chairperson of the Ukrainian Research Program at the University of Illinois; Assya Humesky is chairperson of the Organizing Committee of the Conference on Ukrainian Subjects.

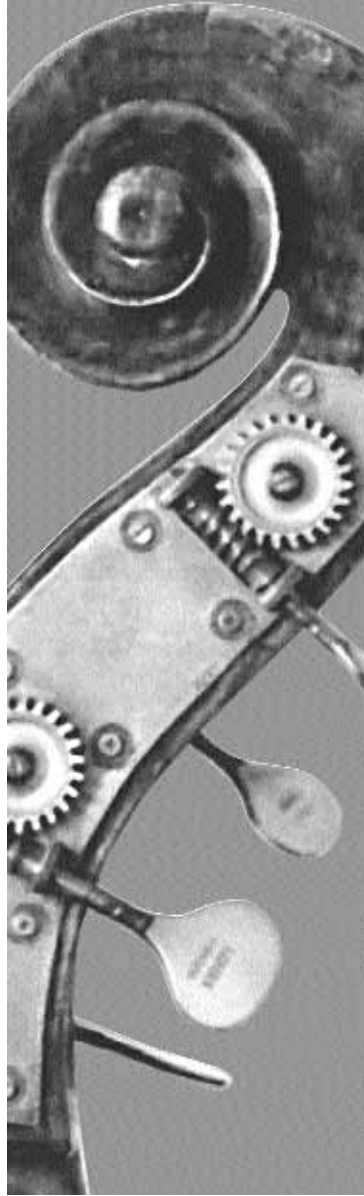
For more information readers may contact Prof. Shtohryn at (217) 356-9195 or shtohryn@uiuc.edu.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Enjoy classical music concerts, special events and workshops at the Grazhda

by Ika Casanova

JEWETT, N.Y. – The Music and Art Center of Greene County (MACGC) embarks on its 22nd season, and its second season – with Volodymyr Vynnytsky, music director and Ika Koznarska Casanova, executive director – offering a program of classical music concerts, special events and workshops.



The logo for the Music and Art Center of Greene County “Music at the Grazhda” summer concert series. Design: Ihor Barabakh

The highlight of the summer season – the “Music at the Grazhda” series – will comprise 10 concerts, to be held on Saturdays, July 3 through September 4. The series will feature masterful and distinguished musicians, including international soloists and grand-prize laureates, as well as highly promising and quickly rising young musicians from North America and Europe.

The opening concert of the season, to be held July 3, will feature internationally accomplished violinist Solomiya Soroka, a graduate of the Kyiv Conservatory who holds a DMA degree from the Eastman School of Music, and concert pianist Arthur Greene, Gold Medal winner in the William Kapell and Gina Bachauer international piano competitions, and chair of the piano department at the University of Michigan School of Music in Ann Arbor.

On July 10 the young soprano, Stefania Dovhan, first prize winner in the

Schloss Leopoldskron Voice Competition (Salzburg, Austria, 2003) and Gold Medal winner in the Rosa Ponselle Young Classical Singers Competition (2001), will appear in recital at the Grazhda.

International violin soloist Alexandre Brussilovsky, recipient of the Grand Prix and the Albert Roussel Special Prize at the Jacques Thibaud Competition (Paris, 1975), will arrive from Paris to give a concert at the Grazhda on July 17.

On July 24, MACGC welcomes the distinguished piano duo of Luba and Ireneus Zuk, respectively, professor in the faculty of music at McGill University in Montreal and professor and former director of the School of Music at Queen’s University in Kingston, Ontario. The Zuk Duo is known for its commitment to the introduction of contemporary music by Ukrainian and Canadian composers to international audiences.

Star of the Kyiv Opera, tenor Volodymyr Grishko (Hryshko) will appear in concert on July 31. Since winning the grand prize at the Francisco Viñas International Singing Competition (Barcelona, 1989), where he was accorded the Plácido Domingo “Best Tenor” title, Mr. Hryshko has been engaged as leading tenor at, among others, the Kirov Opera, L’Opéra de Paris-Bastille, Salzburger Landestheater, New York City Opera and The Metropolitan Opera.

Internationally acclaimed cellist Vagram Saradjian, grand-prize laureate in the International Cello (Geneva) and Tchaikovsky competitions, returns to the Grazhda from Texas, where he is a member of the string faculty at the University of Houston, for a concert appearance on August 7.

Internationally active concert pianist Roman Rudnytsky, who comes from a prominent Ukrainian musical family and whose performances held under the auspices of the U.S. Embassy’s public diplomacy program take him all over the world, will be featured at the Grazhda on August 14.

The two concerts slated for August 21 and August 28 will mark the debut appearance of the newly formed Music at the Grazhda Chamber Music Society. Featured musicians are acclaimed cellist Natalia Khoma – laureate at the Pablo Casals, Tchaikovsky and Belgrade international cello competitions; Solomiya Ivakhiv, a recent graduate, with highest honors, of the Curtis Institute and concertmaster of the Curtis Symphony Orchestra; concert violinist Yuri Kharenko, former member of the Leontovych String Quartet and a Merited Artist of Ukraine; concert pianist and MACGC Music Director Volodymyr Vynnytsky – laureate of the Marguerite Long-Jacques Thibaud International Piano Competition in Paris; and special guest artist Randolph Kelly, principal violist of the Pittsburgh Symphony Orchestra, who in addition to his illustrious orchestral career is renowned as a soloist and chamber musician.

The season will draw to a close on September 4 with

Mr. Vynnytsky appearing in a solo recital. Mr. Vynnytsky will also appear in concert on July 17 and August 7.

Courtesy of Dr. Viktor Gribenko, a practicing physician in New York and president of Kolo Inc., MACGC has acquired a Fazioli – considered to be among the finest grand pianos – for the concert series.

A special event of the season will be an exhibition opening and guest lecture featuring internationally recognized architect Radoslav Zuk, a professor of architecture at McGill University in Montreal, on Sunday, July 25, at 1 p.m. The exhibition, “Radoslav Zuk – Tradition and the Present: Ukrainian Churches in North America and Museum Projects in Ukraine,” will be on view at the Grazhda, balcony section, through Labor Day weekend. The topic of the lecture is “The Music of Architecture: Harmony and Rhythm in Space”; the lecture will be illustrated with transparencies and musical examples.

As part of its program MACGC also offers workshops in Ukrainian folk arts: pysanky and ceramics, with New York-based artist Sophia Zielyk, instructor (August 2-6); embroidery, with Lubow Wolyneec, curator and librarian at the Ukrainian Museum and Library of Stamford, Conn., instructor (August 9-13); and gerdany (bead necklace stringing), instructor to be announced (August 9-13).

The two-week Ukrainian folk-singing program, under the direction of Anna Bachynska, former soprano with the Lviv Opera and currently, a music teacher and choir director in New York City, will be held August 2-13. The program is devised for children age 4-9. The very popular children’s recital, which includes a storytelling-based theater presentation, will take place on Sunday, August 15.

The workshops are held daily, Monday-Friday. Fees: one-week workshops, \$40; the two-week folk-singing program, \$70. For additional information and to register for the workshops or program by June 30, call Ms. Zielyk, (212) 533-6419; Mrs. Wolyneec, (203) 327-7899 (work); or Ms. Bachynska, (718) 271-9387. The workshops are funded, in part, by the New York State Council on the Arts.

An integral part of the Ukrainian cultural complex built around St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, the Grazhda is situated in the Hunter area of the Catskill Mountains on Route 23 A in Jewett, N.Y. Concerts are held at the Grazhda on Saturday evenings at 8 p.m., with tickets available at the door.

Profiles of the performers and guest lecturer, as well as general information – including performance schedules, changes and updates, as well as driving directions and membership information – will be available online (effective June) at <http://musicandartgc.brama.com>. Information is also available by calling (973) 509-9453 (April-June 30) and (518) 263-4335 (July 1 through September 4).

Learn to play bandura and continue the 25-year tradition of Kobzarska Sich

by Anatoli W. Murha

EMLENTON, Pa. – This August marks a momentous occasion in Ukrainian music and cultural history as almost 25 years ago Hryhory Kytasty, the long-standing conductor of the Ukrainian Bandurist Chorus and inspiration to generations of bandura enthusiasts, founded Kobzarska Sich.

This two-week intensive course in bandura and vocal music through the years has attracted participants and staff from all over the world. Featured instructors have included Hryhory Kytasty, Julian Kytasty, Kvitka Kondracki, Alexis Kochan and Oleh Mahlay.

With 25 years of rich tradition behind it, Kobzarska Sich is now looking to the future to ensure that this distinctive experience persists for future generations of aspiring singers and bandura players of all ages.

This particular year will offer unique opportunities for participants and for the musical world. Two of the most talented contemporary Ukrainian musicians in the world will be conducting the full two-week course: Julian Kytasty, the musical director of the New York School of Bandura, and Dr. Mahlay, the conductor and artistic director of the Ukrainian Bandurist Chorus.

The usual two-week bandura and

vocal curriculum will be supplemented by new courses.

Last year, a one-week beginners’ course for those age 9 to 11 was initiated. This was a resounding success, and it is being offered again this year.

During the second week, there will be a vocal workshop for male and female ensembles. This course concentrates solely on vocal music, but also gives participants the opportunity to perform with the large instrumental ensemble as well. Participants age 12 and older are welcome. Over the years, participants have ranged in age from 12 to 65.

All are invited to join us in August 1-15 in Emlenton, Pa., for the Kobzarska Sich camp. Call Anatoli Murha, camp administrator, at (734) 658-6452 or send an e-mail to UBCbanduracamps@bandura.org. Visit www.bandura.org for more details.

To mark this historic occasion and musical experience, the Kobzarska Sich 25th Anniversary Musical Festival will be held on August 6-8 featuring three days of cultural events and activities for all ages. All alumni are being invited to attend for a reunion and to bring friends, loved ones and children for an enriching and fun weekend at this picturesque location, and

to experience Ukrainian folk music at its best. There will be an abundance of musical performances and cultural programs, as

well as an opportunity to hear the Ukrainian Bandurist Chorus perform in concert, and sing the divine liturgy.



Participants of the beginner’s workshop in bandura-playing: (from left) Mykola Murskyj, Ivanka Murskyj and Maria Klepatch.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Serious about Ukrainian folk dance? Sign up for the Voloshky Dance Academy

by Taras Lewyckyj

HORSHAM, Pa. – Attention all serious dancers: Don't miss out on the opportunity to attend the nation's premier summer program for Ukrainian character dance training. The highly acclaimed Voloshky Performing Dance Academy, celebrating its sixth year, will once again bring top-notch instructors and performers from Ukraine to give aspiring dancers an authentic Ukrainian cultural experience.

The two-week academy, running August 8-22, is sponsored by the School of the Voloshky Ukrainian Dance Ensemble, and will be an intensive, full-time program of classes in character, ballet, choreography and performance technique. This program is designed for dancers of ability who are ready to excel. Academy students are notably motivated and enthusiastic, and come from all over North America. Most have substantial previous training and are prepared to work hard for two weeks. The students thrive on the rigorous schedule of eight hours of classes daily.

The 2004 academy will be held at the Tryzub Ukrainian American Sports Center, in Horsham, Pa., a suburb of Philadelphia. This will be the first time that the beautiful sprawling acres of Tryzubivka will host the academy.

The academy goes to great lengths in obtaining the highest caliber instructors from Ukraine. Stepan Zabredowsky, who teaches classes in character and choreography, is the dean of faculty and professor at the National Cultural University

in Kyiv, and specializes in the methodology of teaching techniques for Ukrainian dance at the professional level. Instructor Victoria Ihumilova is a National Artist and current Soloist with the Virsky National Ensemble of Ukraine.

Victor Guzeyev, concertmaster with the Virsky Ensemble Symphony Orchestra, will provide musical accompaniment for all classes and performances. Mr. Guzeyev specializes in Ukrainian music for character classes.

Instructors' assistants Larissa Steinhagen, Dora Shoturma, Mark Kalyta and Matej Korzeniowski are senior dancers with the Voloshky Ensemble. In 2003 all four received teaching certificates in Ukrainian dance pedagogy from the Kirovohrad Ukrainian Dance Complex. Their studies in Kirovohrad included training in dance history, theory, technique, choreographic process, traditional costuming and music.

They were accompanied by 10 other Voloshky ensemble members who all completed the training program. The project was made possible by a grant to Voloshky from Dance Advance, a program funded by The Pew Charitable Trusts and administered by Drexel University.

What makes the Voloshky Performing Dance Academy unique is the direct exposure interaction between students and premier Ukrainian artists at the top of their professional careers. These artists bring extensive insight into the latest developments in the Ukrainian dance art form. This kind of experience can be a turning point in the life of a

developing dancer.

The choreographies taught at the academy cover various regions of Ukraine and are technically difficult and artistically challenging. Classes are typically conducted in Ukrainian, though students who don't understand Ukrainian have no trouble following, proving the adage that dance is a universal language.

The two-week program will culminate with a performance by the academy participants on August 22 at the enormously popular Ukrainian Independence Day Festival at Tryzubivka. An exciting performance is planned in conjunction with the Voloshky Ensemble. An off-site performance is also being coordinated for the second week of the academy.

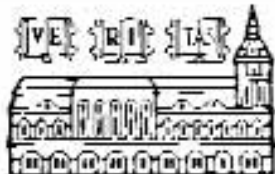
Classes are small, and enrollments limited, in order to allow for maximum individual attention. Therefore, early registration is recommended to ensure a spot. Applicants must be at least 8 years old and have a minimum of two years' dance experience. Classes will be arranged according to age and ability level.

The cost of the two-week academy is \$725, which includes class fees, and room and board. The deadline for registration is June 15. A \$75 non-refundable deposit is required to reserve a place in this year's academy.

To request a registration packet or for more information, call Taras Lewyckyj, 215-763-8500, or e-mail him at taras@voloshky.com. Photographs from past years can be seen on the website www.voloshky.com.



Boys create a tower in one of the academy's dance numbers.



Harvard Ukrainian Summer Institute 2004

June 28 - August 20, 2004

Language Courses

Beginning Ukrainian - Alla Parkhomenko

Intermediate Ukrainian - Yuri Shevchuk

Advanced Ukrainian - Volodymyr Dibrova

A limited number of scholarships are available for qualified students

Application Deadlines for IIUSI 2004:

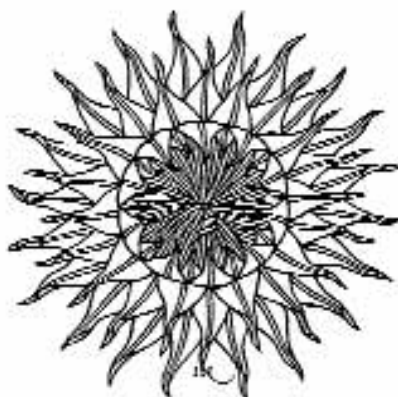
Graduate students interested in FLAS funding must apply by Friday, February 27, 2004

Scholarship applications are due by:

Friday, April 16, 2004

All other applications are due by:

Friday, May 28, 2004



For more information, please contact:

Patricia Coatsworth, Administrator
Harvard Ukrainian Summer Institute
1583 Massachusetts Avenue
Cambridge, MA 02138

Tel: 617-495-7833 | Fax: 617-495-8097
e-mail: huri@fas.harvard.edu
on-line at: <http://www.huri.harvard.edu/>

History, Literature, and Politics

Modern Ukraine, 1790-2003 - George O. Liber

Theorizing Ukraine: Politics, Theory, and Political Theory - Alexander J. Motyl

Gender Discourse in Ukrainian Literature: Kotliarevskyj to Andruchovych - Tamara Hundorova

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Pick one, or two, camps from among Plast's comprehensive list of offerings

by Larissa Oprysko

NEW YORK – As summer quickly approaches, many members of the Plast Ukrainian Scouting Organization are making plans to take part in a number of diverse camps.

Each year these camps offer youths a chance to learn about themselves and the outdoors, while seeing old friends from across the country and meeting many new ones.

Camps for Plast "novatstvo" (children age 6-11) and "yunatstvo" (age 12-18) will be held on July 10-31 at the Novyi Sokil campsite in North Collins, N.Y., Pysanyi Kamin in Middlefield, Ohio; and Vovcha Tropa in East Chatham, N.Y. In order to attend a three-week summer camp, campers must have been members of Plast for at least three months. In addition, a two-week camp for "starshe yunatstvo" (age 16-18) will be held at Vovcha Tropa on July 10-24.

The following specialized camps are also planned for this summer:

- "Pochatkovyi Tabir" for the youngest novatstvo, July 25-31 at Vovcha Tropa;
 - "Morskyi Tabir," August 14-21, at a site to be announced;
 - Mountain Biking Camp, August 7-14, based in Lehigh, Pa.; and
 - Sports Camp, July 31-August 7, at Pysanyi Kamin.
- Camps for counselor training are planned as follows:
- Novatstvo counselors' training camp at Vovcha Tropa on June 26-July 7;
 - Yunatstvo counselors' training camp



Participants of Plast Ukrainian Scouting Organization's popular Mountain Biking Camp.

at Pysanyi Kamin on August 1-7;

- "Shkola Bulavnykh" in Hunter, N.Y., on June 26-July 8; and
- "Lisova Shkola" Hunter, N.Y. on June 26-July 9.

Furthermore, Plast is offering:

- an intensive yunatstvo counselors'

training course for older members (age 24+) at Vovcha Tropa on May 29-31;

- "Znai i Piznai Ukrainu," a camp/cultural tour in three parts held in Ukraine from July 25 through August 26; and
- a Family Camp for Plast members and their families near Ocean City, Md.,

on August 7-14.

For more information or camp applications, please visit the official Plast website at www.plastusa.org, contact your local Plast branch or contact the National Plast Command headquarters at 140 Second Ave., New York, NY 10003.

Send your children, preschoolers to young adults, to SUM summer camps

by Andriy Bihun

ELLENVILLE, N.Y. – The Ukrainian American Youth Association's "oselia" (resort) in Ellenville, N.Y., has been a favorite summer stomping ground for youngsters and old-timers for as long as most of us can remember. As the oselia prepares to celebrate its 50th anniversary next year, this summer camp season prom-

ises to not only be as exciting and varied as in the recent past, but for the second year running, yet another brand new camp is being introduced to the summer line-up.

Last year, the Ellenville campground introduced "Perekhodovyi Tabir," a transitional camp for SUM's youngest members who have attended a day camp with mom or dad, and are just about ready to give

sleepover camping a try. Perekhodovyi Tabir, which proved to be very successful and popular among the post-kindergarten crowd, returns in 2004 as part of the permanent summer program.

This year, in response to requests by growing numbers of avid enthusiasts, oselia introduces its newest addition: Mountain Biking Camp. Based at oselia, the one-week

adventure will bring campers, age 13 through 17 to a number of popular biking trails in the tri-state area. They'll learn to maintain and care for their "velosyped" (that's bicycle in Ukrainian), and train on various biking-related topics and techniques throughout the week. This is a camp for the physically fit, although biking experience is not a prerequisite and the program will cater to various levels of proficiency.

Participants of this year's "Praktychnyi Tabir" (known fondly to its alumni as River Camp) are in for a particular treat. Participants of the two-week adventure camp will spend their first week camping out in the forests of the Ellenville's campground and then travel north into Canadian terrain. The second week, based at Montreal SUM's Camp Veselka, will see participants visiting the parks of Quebec and enjoying canoeing, hiking and other forms of exploration. Campers from the United States and Canada will have an opportunity to meet and spend two weeks getting to know one another in a rigorous outdoor setting.

But don't forget about the camps that have made oselia in Ellenville a favorite place to camp throughout the years. From the youngest children who attend "Huseniata" or "Sumeniata" camp, to the youngsters who enjoy "Vidpochynkovyi" (Recreational Camp) or "Mystetskyi" (Arts Camp) or the sports enthusiasts who sign up for Sports Camp, to the oldest teens who attend "Vyshkilnyi" (Counselor Training Camp), everyone will be left with memories that last forever, and new friends for a lifetime.

Details, a complete calendar, and registration information may be found at the SUM resort's website located at www.CYM.org/US/Ellenville. Any questions? Write to EllenvilleCamps@CYM.org or call directly to (845) 647-7230.



Little tykes with their counselors at one of SUM's many camps.



TENNIS CAMP kicks off the summer with 2 weeks of intensive tennis instruction for boys and girls ages 12-18. Room, Board, 24 Hour Supervision, expert lessons and a life time of memories are included!

June 20 - July 2, 2004

\$540 UNA Members, \$590 Non UNA Members

\$120 Instructors Fee/ Per Student

EXPLORATION DAY CAMP— a new day camp for boys and girls ages 7-10, with 6 hours of supervised day fun!

Week One: June 28- July 2, 2004

Week Two: July 5- July 9, 2004

\$100.00 Per Week/Per Child OR \$25.00 Per Day/Per Child

ADVENTURE CAMP is a brand new sleepover camp for 13-16 year olds and will focus on the outdoors. Like the Kozaks of old, daily life will include outdoor, overnight campouts with cooking & fireside storytelling. Will include wilderness survival skills, a kayak river trip, hiking, rock climbing lessons and more!

Week One: July 17 - July 24, 2004

Summer Camps 2004

Week Two: July 24- July 31, 2004

\$425 UNA Members, \$475 Non UNA Members

DISCOVERY CAMP a new sleepover program modeled after the Adventure Camp but geared for 8-12 year olds. This camp offers exposure to Ukrainian heritage & outdoor instruction. Daily life is filled with outdoor crafts, hiking, swimming, organized sports & games, bonfires, song and much more. Room, Board, 24 Hour Supervision, and a life time of memories are included!

Week One: July 10- July 17, 2004

Week Two: July 17- July 24, 2004

Week Three: July 24- July 31, 2004

\$375- UNA Members, \$425- Non UNA Members

CHIMNEY YOUTH DAY CAMP a returning favorite for boys and girls ages 4-7. Kids will be exposed to Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Price includes tee-shirt and daily lunch.

Week One: July 18 - July 23, 2004

Week Two: July 25 - July 30, 2004

\$135 Per Camper

\$175 Per Camper If Not Overnight Guest

SCUBA DIVING COURSE— this one week course will complete your academic, confined water and open water requirements for PADI open water certification. For all ages 12 and older! Classes are given by George Hlanushevsky, scuba-diver instructor. Space is limited so sign up now!

July 25- July 30, 2004 (Revised dates)

\$400 for Course

\$120 Deposit Required

DANCE CAMP this sleepover camp has been a Soyuzivka favorite for over 25 years. Taught by Roma Pryma Bohachevsky, an internationally recognized dancer and choreographer, and offers instruction for beginning, intermediate and advanced students ages 8-16. Attendance is limited to 60 students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included.

August 8- August 21, 2004

\$610- UNA Members, \$660- Non UNA Members

\$250 Instructors Fee Per Student

\$75 Deposit Required to Register Child into a Camp.

For more information & for camp applications

Call (845) 626-5641

or check out our website at:

www.Soyuzivka.com



A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Take an excursion to Chernihiv, an ancient Ukrainian city steeped in history

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

CHERNIHIV – A city known across the Slavic world for its historic churches and church architecture, Chernihiv presents its case right from the outset. On the main approach to the city along the highway from Kyiv, as one turns a slight bend, St. Kateryna Church comes into view. Perched on the horizon squarely above the road, it is an extraordinary site inasmuch as the road seems to end at the church's very doorstep.

In Chernihiv historic churches are as numerous as casinos in Las Vegas or restaurants in Manhattan. With the exception of the city's commercial center, most anywhere you turn you will find an ancient church, either actively serving its purpose or functioning as a museum – the latter the result of a policy of atheism during the now bygone Soviet era. Religious historians and architects consider these churches some of the finest existing examples of Byzantine Orthodox and Kyivan Rus' architecture to be found anywhere.

Chernihiv, a city of more than 250,000 inhabitants, offers at least a dozen religious structures with medieval historical significance, among them the largest underground church in Ukraine and the subterranean monastery of Antonii Pecherskyi, who co-founded the Monastery of the Caves (Pecherska Lavra) in Kyiv.

For visitors to Ukraine who will spend some time in Kyiv this summer, it is well worth planning a one-day excursion to Chernihiv, a short one-and-a-half-hour drive from the Ukrainian capital along a modern, comfortable highway.

Chernihiv is steeped in history, and not only of the religious sort. The city was the ancient capital of the Siveriany, a Slavic tribe before it was incorporated into the Kyivan Rus' empire. The remains of several tribal burial mounds, known as kurhany dating from the 7th and 8th centuries, are on display on Boldyn Hill, the highest point within the city.

Chernihiv was also a key center of the Kozak Hetman state in the 17th century, and several Kozak-era structures financed by Hetman Ivan Mazepa still stand in Chernihiv today.

St. Kateryna (Catherine) Church, looming over the Desna River on the approach from Kyiv, functions as the Museum of National Decorative (Folk) Art. Completed in 1715, today it is in the process of being renovated. The church became a museum during the Soviet era and remains so today. It contains an extensive collection of 18th and 19th century embroideries, weaving, pottery and woodcarvings, as well as Kozak-era memorabilia.

St. Kateryna Church is found at the edge of the Val, or the rampart, one of the two historical districts of Chernihiv. The second historical area is centered around Boldyn Hill, where Chernihiv was founded as the trading center of the Siveriany, who were one of the eight tribes of the original Kyivan Rus' nation. The region was incorporated into the Kyivan Rus' state in the early 10th century.

The Val contains historic architecture predominantly from the 16th-18th centuries. Today it has been developed as a park, which allows visitors to stroll casually beneath tall shade trees along paved pathways as they visit the fortified walls and cannons that protected Chernihiv in times past and the several churches and museums located within.

Perhaps the most significant structure located in the Val is the Sobor of Ss. Borys and Hlib. Began in 1123, the building is an architectural masterpiece of the Kyivan Rus' Byzantine style. Today it



Roman Woronowycz

On the road entering Chernihiv: the 18th century Church of St. Kateryna.

houses a museum of the church's history. Inside you can see an unearthed parcel of the original foundation of the building, as well as the silver holy gates to an iconostasis and wooden icons donated by Hetman Mazepa in the 17th century.

Immediately next door to Ss. Borys and Hlib Cathedral stands the oldest church in Chernihiv and one of the very first masonry churches in Kyivan Rus', the Spaskyi Sobor (Cathedral of Our Savior). It was built in the 11th century after Chernihiv came under the rule of Prince Mstyslav Volodymyrovych, the son of Grand Prince Volodymyr the Great. Prince Mstyslav is buried beneath the church.

A stone's throw from the two historic churches, you happen upon the Chernihiv Collegium, among the oldest secondary schools in Ukraine. Built in 1700 on the model of the famous Kyiv-Mohyla Academy, it received much financial support from Hetman Mazepa before he was defeated along with a huge Swedish force by Tsar Peter I in the Battle of Poltava.

Initially the collegium provided a general education for its students, who were mostly the sons of priests and Kozak officials. In 1776, during the rule of Catherine II of Russia, the school was reorganized as a theological seminary, which it remained until its closing in 1917. Today it is a historical museum of education.

The Chernihiv Historical Museum is found in proximity to the two ancient churches and the collegium. During the 19th century and first part of the last cen-

tury, it was a high school as well, the Chernihiv Men's Gymnasium. It counted several notable Ukrainians among its graduates, including the son of writer Mykhailo Kotsiubynsky.

Just outside the confines of the Val, but still within easy walking distance, is the Church of St. Paraskevia, today known as the Church of Good Friday Church. The church endured several cataclysms after it was built in the late 12th century. The most recent was during World War II, when it was leveled by two separate German air strikes; the first in 1941 as the Nazis moved forward and again in 1943 as they retreated. Earlier it survived the great Chernihiv fire of 1750.

Initially built as the Church of St. Paraskevia, it was renamed after it became home to the Monastery in about the 18th century. The church was reconstructed beginning in 1955 using much of the original brick not destroyed during the German aerial bombardment.

The Boldyn Hill district of Chernihiv is the more rundown, poorer section of the city. However, it is rich with some of the oldest historical sites in Ukraine. At the top of Boldyn Hill – beyond the Soviet monument to the heroes of the Great War for the Fatherland, built by the Soviets after World War II and comparable to similar monuments found in almost all Soviet towns – are found two of the oldest pre-Christian era burial mounds in Ukraine. These are thought to be the last surviving kurhany of the Siveriany. The tumuli, each about eight

feet high, are located no more than several yards beyond the Soviet memorial.

Further back, along a winding trail, the early Ukrainian Christians left signs of their activity as well. Below the site of St. Illia (Elijah) Church, which is situated at the other side of Boldyn Hill, are the catacombs and caves of the monk Antonii Pecherskyi, better known as a co-founder of the world-renowned Monastery of the Caves in Kyiv.

In the early part of the 11th century, Prince Mstyslav, who was attempting to turn Chernihiv into the center of his principality, asked Antonii to return to Chernihiv, where he was born, to build a monastery on Boldyn Hill.

Antonii founded Chernihiv Monastery, a second monastery of caves modeled after the Kyiv cloisters, but on a much smaller scale, inasmuch as Boldyn Hill, the lone elevated terrain in the area, was not large enough to allow for development on the scale of the Kyivan monastery.

Around the beginning of the 12th century, the church of St. Illia was constructed on the spot. In 1239, the church and the monastery below it were destroyed by the invading Tatar Mongol hordes. The human remains on display in one of the caves found in the labyrinths below the church are thought to be the bones of monks massacred during the onslaught.

At the front of the monastery stands the largest underground church in Ukraine, the church of St. Theodosius of Totma. It occupies a space 8.4 meters high from floor to ceiling and 16.5 meters in length, a small house of worship by almost every standard except the one that applies to underground churches.

One can find several more unusual monasteries near Boldyn Hill, including the 17th century Yeletskyi Women's Monastery and the Dormition Cathedral found within its walls. Nearby is the Trinity Monastery, where one can see unique icons inlaid into the face of the Trinity Sobor and take in the view from the top of the monastery's bell tower, which is nearly identical in design to the St. Sophia bell tower in Kyiv.

While some visitors to Chernihiv, which has been spruced up since the end of the Soviet era, may want to enjoy an overnight stay, it is good to know that the city offers few quality hotels, only one of which meets Western standards. The Slaviansky Hotel and Business Center has only 30 guest rooms, while the Hradetsky Hotel, with 180 rooms, lacks the accouterments Western visitors have come to expect. Only the Prydesniansky Hotel meets the basic requirements. The entourage of President Leonid Kuchma stays there when he visits his home village (found in Chernihiv Oblast).

While Chernihiv restaurants provide interesting atmosphere, the food is basic, providing little in the way of innovation or exoticism. You will not starve in Chernihiv, but don't expect an unforgettable culinary experience either.

This is a city that is best experienced on a one-day jaunt from Kyiv. Leave just after rush hour and be in Chernihiv by 11 a.m. The trip to the land of the Siveriany is scenic and stimulating. As you drive along the divided highway, enjoy the fields and the wide open spaces that provide fodder for grazing cows and horses. Note how the typical Ukrainian villager lives.

Watch the treetops, too, for not often will you see cranes flying about in such numbers. Look for them atop utility polls in the large, meter-wide nests they build, which seem almost man-made in their symmetry and accuracy of construction. And, remember, these cranes are a symbol of good fortune in Ukraine.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...



The Church of Good Friday, rebuilt after Nazi bombing.



The Church of the Holy Trinity on Boldin Hill.



Roman Woronowycz

The Chernihiv Collegium built in 1700.



“Chorna Hora,” an ancient burial mound of the Siveriany tribe.



Storefronts along one of Chernihiv’s main streets, Prospekt Myra.



The 12th century Church of Ss. Borys and Hlib.



17th century icons on display at the Church of Ss. Borys and Hlib.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Get away to "Oselia SUM" to enjoy activities geared for the whole family

by Petro Kosciolk

ELLENVILLE, N.Y. – Almost 50 years ago the Ukrainian American Youth Association (SUM) purchased a tract of land in the Shawangunk valley of the New York Catskills, between the villages of Spring Glen and Ellenville. Volunteers immediately began pouring in to renovate and clean the few run-down buildings, prepare the grounds for the first SUM children's camps in the U.S. and clear a dirt road that leads to a beautiful lake and stream.

Today, many dedicated volunteers, both SUM members and non-members, continue to clean, renovate, modernize and prepare the beautiful "Oselia SUM," as it is known,

for each season. Most of the original buildings now blend in with monuments of Ukrainian heroes, many newer buildings, including a children's camp built in the style of a Zaporozhian Sich fort, two chapels, an Olympic-size pool, a sports field with a quarter-mile track, tennis and basketball courts, playgrounds, a restaurant and the new "CYM Kafe." In addition, a new chapel is being built in the style of Ukrainian Lemko churches and will be blessed this year.

The oselia is the perfect vacation spot or weekend getaway, especially for those looking to escape the hectic city or suburb lifestyle. The tranquil setting of the mountain stream is reason enough to stay; for oth-

ers, it's the atmosphere at one of the social events or the music at an outdoor dance-zabava. Summertime at oselia brings together young adults, teenagers, parents, children and not-so-young adults – with something for everyone.

The fourth annual Lemko Vatra kicks off this year's summer season during the last weekend of June. The traditional Fourth of July weekend features dances and shows at oselia. New this year is the beach party in the bar – for adults. The Quad Grass Volleyball Tournament and annual Softball Tournament return for another round in August. The season finale is the traditional SUM "Zdvyh" – an ever-popular festival during Labor Day weekend, and one of the largest gatherings of Ukrainians in the

Northeastern U.S.

Children and parents will love the Family Fun Weekend planned for July 31. Throughout the summer, the new CYM Kafe becomes the children's headquarters with supervised arts and crafts activities and many special movie nights. Parents can join in or enjoy delicious coffee and sweets while the children are busy at work.

The SUM resort is located on Route 209 in Ulster County, N.Y., two miles south of the village of Ellenville. For more information call (845) 647-7230, e-mail Ellenville@CYM.org, or visit the website www.cym.org/us/ellenville. Also, look for updates on oselia happenings on the pages of The Ukrainian Weekly throughout the summer.



Happy winners of the SUM resort's volleyball tournament.

Remember to stop by at Verkhovyna

by Oleh Kolodiy

GLEN SPEY, N.Y. – This year's summer season at Verkhovyna will kick off on June 27 with Roma Pryma Bohachevsky's Dance Workshop. The workshop will culminate with a performance at the 29th annual Verkhovyna Ukrainian Festival on July 16, 17, 18.

The festival this year will include Volodya Hryshko, Lesia Hrabova, Ylana and Natalia Malhiwsky, plus other surprise performers from Ukraine and will include dances on Friday, July 16, and Saturday, July 17.

July 3 and 4 will feature the East Coast soccer championships of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada. There will be also a dance on Saturday, July 3.

On July 25 Ms. Bohachevsky will begin her traditional two-week dance camp for dancers age 8-16 and Chornomorska Sich will begin a three-week Sports camp. The season will culminate in August with two ballroom dance camps.

More information about the festival and the camps may found on the Verkhovyna website at <http://www.Verkhovyna.org>.

**This Summer:
come experience**

Oselia CYM



June 25 - 27

4th Annual Lemko "Vatra"



July 2 - 5

**4th of July Weekend
"Sviato Heroyiv"
Zabavas and Concert**



Saturday, August 7

**Quad Grass Volleyball
Tournament**

Saturday, August 14

**Annual Softball Tournament
Hawaiian Luau Pub Niaht**



Saturday, July 24

The Bar Beach Party

September 3 - 6

**Labor Day Weekend CYM "Zdvyh" & Festival
Concerts, Zabavas, Vendors
Volleyball & Soccer Tournaments**



July 31 - August 1

**Family Fun Weekend
Picnic, Sports & Games
and Children's Zabava**

**For the Kids - throughout the Summer:
Movie Nights, Arts & Crafts, and more!**

Call or write us for reservations and information:

Ukrainian American Youth Association

8853 Route 209

Ellenville, NY 12428

Phone: (845) 647-7230 Fax: (845) 647-8488

E-mail: Ellenville@CYM.org

www.cym.org/us/ellenville

Look for updates to our calendar in The Ukrainian Weekly and on our website.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Consider a visit to the Homestead in the Poconos

by Borys Prokopovych

LEHIGHTON, Pa. – Hidden away in the Pocono Mountains of Pennsylvania just 75 miles north of Philadelphia and 90 miles west of New York City, the Ukrainian Homestead offers visitors a wide range of activities in a beautiful country setting. Founded in 1957 by the Organization for the Rebirth of Ukraine (known by its Ukrainian acronym as ODVU), the Homestead is dedicated to the celebration of Ukrainian heritage and culture.

Just five miles from the Pennsylvania Turnpike (NE Extension, Exit 74), the Homestead has been a unique gathering place for friends and family for over 47 years. Those who want to just unwind from big city stress can pick a soft grassy spot on the many acres of the Homestead and watch the clouds go by or take a refreshing dip in the pool. Anyone from sightseers to sports enthusiasts, can find something to meet his or her interests, all within a few miles of the Homestead. In addition, there are the Homestead's own activities.

Each year on the third weekend in August the Homestead attracts thousands of visitors to its two-day cultural Folk Festival featuring Ukrainian dance ensembles, singers, musicians, and arts and crafts vendors. The festival also includes an evening of dancing 'til dawn.

Ukrainian youth organizations such as Plast Ukrainian Scouting Organization and the Ukrainian American Youth Association (SUM), as well as other groups hold weekend outings, meetings or conferences at the Homestead.

Weddings and special family gatherings are other occasions for people to get together at the Homestead. From picnics or formal events to soccer or volleyball tournaments, this country place has the room and the facilities for small or large groups to hold whatever events they choose.

The Ukrainian Homestead is occupied year-round by skiers, bikers, campers, rafters, hunting and fishing enthusiasts, conventioners and vacationers enjoying nearby attractions such as the historic town of Jim Thorpe and the many ski resorts. During the summer the Homestead hosts the Ukrainian Gold Cross Children's Camp, the Kazka Dance Camp, a Mountain Bike Camp and a Paintball Camp.

The Ukrainian Homestead offers motel rooms and bungalows year-round. Barbecue areas, a swimming pool, a dance hall and a social club are also available. An open-air chapel provides the opportunity to attend liturgy throughout the summer months.

For more information or to make reservations, call the Ukrainian Homestead at (610) 377-4621 or (215) 235-3709, or e-mail oselia@ptd.net. Visit the website, www.ukrhomestead.com for a complete schedule of events.

Enroll in the 15th annual folk dance workshop in Lehighton

by Dr. Paula Duda Holoviak

LEHIGHTON, Pa. – The Ukrainian American Heritage Foundation of the Lower Anthracite Region will host its 15th annual folk dance workshop and camp, from Monday, June 28, through Friday, July 2, from 10 a.m. to 4 p.m., daily, at the Ukrainian Homestead in Lehighton, Pa.

A series of special events is planned to mark the 15th anniversary of the founding of the dance workshop. On Friday, July 2, a birthday party, complete with cake, will be held beginning at 1 p.m. Area legislators and special guests will be honored. Video and photographs of past workshops will be on display.

On Saturday, July 3, at 7 p.m., the public is invited to the finale performance of the workshop. This year's program will feature a tribute to the history of Ukrainian immigration to Northeastern Pennsylvania. The program will highlight dances, music and costumes from the Hutsul, Lemko and Zakarpattia regions of Ukraine.

The camp is open to children age 5 and up, and young adults, with classes for beginners and advanced dancers. Instruction is provided by two guest instructors, David Woznak of the Kashtan School of Ukrainian Dance in Parma, Ohio, and Andriy Dobriansky of the Syzokryli Ensemble of New York City. This year's camp features special classes for advanced dancers, as well as introductory classes for new or inexperienced dancers.

As in years past, the camp also includes traditional crafts and music, sports, swimming, lunch and a snack. For more information or registration forms, contact Dr. Paula Holoviak (570) 708-1992; Joseph Zucovski, (570) 622-8056; or Sandra Duda, (610) 377-7750. Deadline for all camp registration is Monday, June 9.

This camp is partially funded by a grant from the Schuylkill County Commissioners through the Schuylkill County Council For the Arts and through



Dancers show their moves during the workshop finale.



Couples perform a dance from the highlands of Ukraine.

grants from the Pennsylvania Humanities Council and the Pennsylvania Partners in the Arts (PPA). The PPA program is a partnership initiative between local arts organizations and the Pennsylvania Council on the Arts (PCA), a state

agency. State government funding for the arts comes through an annual appropriation by Pennsylvania's General Assembly and from the National Endowment for the Arts, a federal agency. PPA is administered locally by the Berks Arts Council.

Scope Travel - the Ukraine Specialists!!



LVIV & KYIV on SALE

Special round trip rates for Jun-Jul-Aug

\$795 from Philadelphia, Pittsburg

\$790 from Boston, Baltimore, Cleveland, Detroit, JFK/Newark, Wash DC

\$820 from Atlanta, Ft. Lauderdale, Miami, Tampa, Raleigh-Durham

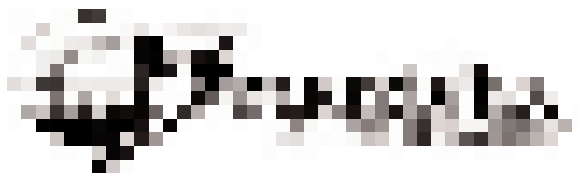
\$900 from Chicago, Denver, Houston, Indianapolis, Kansas City

\$940 from Las Vegas, Los Angeles, Phoenix, San Diego, Seattle, San Francisco, Sacramento

Tickets must be purchased by MAY 31, 2004

www.scopetravel.com
scope@mycomcast.com

800-242-7267
973-378-8998



Kick off your summertime fun at Soyuzivka during our Memorial Day weekend festivities on May 28-31.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Participate in the Stamford Eparchy's Eucharistic Marian Congress

STAMFORD, Conn. – The Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford, Conn., in conjunction with the 50th Dormition Pilgrimage in Sloatsburg, N.Y., will celebrate a Eucharistic Marian Congress on August 13-15.

This event is designed to prepare the faithful of the Eparchy of Stamford to celebrate its 50th anniversary in 2006. It is hoped that as many Ukrainian Catholics from throughout the U.S. as possible will come to share in this "Celebration of Faith."

Following are excerpts of Bishop Losten's proclamation of an the Eparchial Eucharistic Marian Congress.

The Church draws her life from the Holy Eucharist! Indeed, God's holy people encounter His boundless love, and mature in sanctity by being drawn to the Holy Things – the Precious Body and Blood of their Lord God and Savior.

The Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford will celebrate the 50th anniversary of its erection in 2006. ... We hereby proclaim a year of preparation for an Eparchial Eucharistic Marian Congress to take place on August 13-15, 2004, in Sloatsburg, N.Y. Its theme is "Holy Things for the Holy." The congress will coincide with the 50th anniversary theme of the Holy Dormition Pilgrimage spon-

sored by the Sisters Servants of Mary Immaculate: "Mary, Woman of the Eucharist!"

The Eucharistic Marian Congress will begin with preparations and programs on the deanery and parochial levels in the months ahead. An Eparchial Eucharistic Marian Congress Committee has been formed that will prepare and coordinate the reflection, discussion and devotions that will enable all our faithful to enter into the spirit and celebrations of the Congress.

This Congress is scheduled to be held during the golden jubilee year of the first Eucharistic Marian Congress of Eastern Catholic Churches, held under the auspices of Archbishop Constantine Bohachevsky and his Auxiliary Bishop Ambrose Senyshyn, OSBM, in Philadelphia in October 1954.

Our fervent desire is that the forthcoming Congress will deepen our understanding of the real presence of Christ in our communities and promote the Eucharistic mystery in our eparchy in our Metropolitan Province in the United States.

For information on the Eucharistic Marian Congress readers may call the Stamford Eparchy, (203) 324-7698.

Don't forget your summer reading: The Ukrainian Weekly



May 7-9, 2004

Friday: Pub Night

Saturday: Volunteer/Trail Blazing, Mexican BBQ & Zabava with LUNA

Sunday: Palnball Games &

Mother's Day Brunch serving Traditional Ukrainian Meal

Call (845) 626-5641



Want to learn the Ukrainian language? Immerse yourself at Crystal Lake



A view of the classroom at the Adult Ukrainian Language Immersion Camp in Crystal Lake, Saskatchewan.

CRYSTAL LAKE, Saskatchewan – Thanks to the accolades received by the third Adult Ukrainian Language Immersion Camp (AULIC) held last year at Trident Camp, here in Crystal Lake, Saskatchewan, the next AULIC, has been set for August 5-8.

The increased level of interest in the AULIC has been simply amazing. Numbers have grown from 11 registrants in 2001 to 24 in both 2002 and 2003. As an indication of the value of AULIC, there continue to be registrants from as far away as Ottawa and various cities in the United States.

This year's AULIC will again offer three levels of instruction: beginning, intermediate and advanced. Attendees can be assured that they will continue to have instructors of high quality as in the past. Last year the instructor for the beginners, level was Anita Drebot, a teacher with many years of experience from Regina, while Lilia Kompritchevska, the former administrator of the Petro Mohyla Institute in Saskatoon, coached the intermediates, and Iryna Pyvovar, a teacher of

Ukrainian from Lviv, directed the advanced class. The quality of instructors made class work a pleasure.

The program will not be all class work. Evenings will include singing, learning the finer points of certain Ukrainian traditions, plus recreational activities such as playing cards, watching selected videos or sitting around the campfire. For the entire four-day weekend Ukrainian will be the "official" language, with English used only where necessary. Planners expect to complement the above activities with a field trip to a cultural point of interest.

The registration fee for 2004 will remain at the very modest amount of \$175 per student. Those interested in learning more about the program should contact Tony Harras: phone, (306) 586-6805; fax, (306) 585-7945; e-mail, harras@sasktel.net; mailing address, 455 Habkirk Drive, Regina, Saskatchewan S4S 6B2.

The AULIC is a joint project of the Ukrainian Orthodox Men's Association of Regina and the Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Regina.

Come celebrate your ancestral heritage

EDMONTON – The Ukrainian Cultural Heritage Village will honoring the families of ancestors who immigrated to East Central Alberta 100 years ago. One and all are invited to the Ukrainian Day event on August 8 as centenary pioneer families are recognized.

The Ukrainian Day event is an excellent opportunity families to come together to celebrate the arrival of their ancestors to East Central Alberta. This special day honors traditional Ukrainian culture, featuring a fabulous concert, awards,

exhibits, displays and "A Taste of Ukraine."

To receive a Centenary Pioneer Recognition Certificate, families must register in advance. Forms may be obtained from: Barry Manchak, Manager, Ukrainian Cultural Heritage Village, c/o 8820 112th St., Edmonton, Alberta T6G 2P8; phone, (780) 662-3640; fax, (780) 662-3273.

Completed forms must be returned by July 23.

Diaspora

1914 Pine St.
Philadelphia, PA 19103
215-732-3732 • 1-800-487-5324

JFK – Kyiv – Odesa – Lviv

\$635+tax \$890+tax

April 1 – June 10 June 11 – Sept. 10

Please call for tour brochure

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

And, if you're out west, don't miss an opportunity to see the Tamburitans

PITTSBURGH – The Duquesne University Tamburitans' 67th season draws to a close during the month of May as the ensemble embarks on a 21-day tour of western states to perform its production of music, songs and dances of Eastern Europe and neighboring cultures.

Emblazoned with Duquesne University's familiar Gothic "D" logo, the Tamburitans bus heads to San Antonio, Texas, for the first of 14 shows on the tour. In California, Laguna Hills (two shows), Cal-State University, Fontana and Mountain View (near San Francisco) are the next stops, followed by shows in Las Vegas and Henderson, Nevada. After a return trip to California for shows in Garden Grove and Oceanside, the group ends its Nevada stand with two shows in Sun City Summerlin. Finally, traveling to California's far south, the Tammies perform in El Cajon, then trek northeast to Colorado for its season finale performance at the Chautauqua Center in Boulder before returning to Pittsburgh.

Showcasing the dances, songs, and music of Eastern Europe and neighboring cultures for 67 years, the Tamburitans is a group of 36 talented young artists who perform dazzling dances, intriguing instrumentals and sentimental songs in hundreds of colorful native costumes representative of the many beautiful folk traditions on which the ensemble's fast-paced show is based.

The world-renowned group comprises full-time students who attend Duquesne University in Pittsburgh, Pa., in addition to their duties as members of the ensemble, which travels from coast to coast and border

to border, giving an average of 80 performances each season.

The Tamburitans' two-hour show begins in Croatia, as the entire ensemble plays its instrumental namesake – the tamburita – in a full orchestral presentation; a dynamic warrior's scene from Armenia ends the cultural journey with mystical, pounding rhythms. Fascinating stops on the rest of the two-part stage tour include Vojvodina, Serbia, Hungary, Romania, Bulgaria, Russia, Slovakia, Greece, Slovenia, Poland, Macedonia and Ukraine.

Two shows on the Tamburitans' tour are sponsored by the ensemble. Tickets to the 8 p.m. Mountain View, Calif., performance on Tuesday, May 18, may be obtained by calling the Mountain View Center for the Performing Arts Box Office at (650) 903-6000. All seats are reserved; tickets are \$19 for adults and \$13 for children (there is an additional \$1.50 facility user fee per ticket purchased for performances at the Mountain View Center for the Performing Arts).

The Tamburitans' Las Vegas show will be presented at 7:30 p.m. on Thursday, May 20, at the Judy Bayley Theater, located on the campus of the University of Nevada at Las Vegas. All seating is reserved at \$22.50, which includes a 50-cent facilities fee. Seniors receive a \$2 discount. Patrons can park free after 7 p.m. For tickets to the UNLV show, call the box office at (702) 895-2787, extension "0," or go to www.UNLVTickets.com.

For further information, call the Tamburitans at (412) 396-5185, or visit www.tamburitans.duq.edu.



Tamburitans Bilyana Stoyanova, Katia Romaniw and Nadya Stoyanova in costumes from the Bukovyna region of Ukraine.

Non-profit **HOUSE OF UKRAINE, INC.**, Balboa Park, San Diego, California
Presents

UKRAINIAN FESTIVAL 2004

Featuring
from Edmonton, Alberta, Canada

Cheremosh

with
Holy Cross ***Zorianka*** Ukrainian Dancers



Friday, September 3, 2004

Welcome Vatra

7:30 p.m. – 7
Mission Beach (by the roller coaster), San Diego

Saturday, September 4, 2004

Winery Tour

9:00 a.m. to 5:00 p.m.
(Attendees **MUST** be at least 21 years of age.)

Performance

Recital Hall, Balboa Park, San Diego
7:00 p.m. Dance Performance/Concert

Sunday, September 5, 2004

House of Pacific Relations

Lawn Stage in Balboa Park

12:00 noon – 3:00 p.m. Ukrainian food sales
2:00 p.m. – 3:00 p.m. Lawn Program

Zabava/Dinner/Dance

Red Lion's Hanalei Hotel

Music by

Millenia Ukrainian musical Ensemble

Edmonton, Alberta, Canada



For more information (619) 291-0661 ••• houseofukraine.com

Created by Wia Corp ~ wiacorp.net

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Begin the season with New York's St. George Ukrainian Street Festival

by Taras Schumylovykh

NEW YORK – On Friday, Saturday, and Sunday, May 14, 15 and 16, Seventh Street (between Second and Third Avenues) will be closed to traffic and open for a celebration by the Ukrainian community of New York City. St. George's Ukrainian Catholic Church is sponsoring the 28th annual Ukrainian Festival which promises to be the biggest and best yet. The official opening will be on Friday evening.

There will be many booths featuring Ukrainian food – varenyky, kovbasa, stuffed cabbage, home-baked goods – and selling Ukrainian arts and crafts – embroideries, wood carvings, ceramics and pysanky (traditional Ukrainian Easter eggs).

The famous Ukrainian chorus Dumka of New York will give a concert of sacred Ukrainian music at St. George Ukrainian Catholic Church on Sunday, May 16, at 1:15 p.m. The Dumka Chorus performs under the direction of Maestro Wasyl Hrechynskij.

Festival-goers will enjoy the weekend outdoors, listening to singers and watching those ever-famous Ukrainian dancers with their boundless energy, amazing high jumps and spectacular steps performing the Hopak and other folk dance favorites.

All in all, the weekend promises an excellent opportunity to discover or revisit this fascinating ethnic neighborhood in the East Village and has blended its rich cultural traditions into the fabric of New York City.

End the summer festival season at Toronto's largest Ukrainian gathering

by Halia Hrycyna

TORONTO – Plans are under way for the 2004 Bloor West Village Ukrainian Festival to be held here on the last weekend of August. Dates are Friday, August 27, and Saturday, August 28, and possibly Sunday, August 29.

Parade entries, entertainers, vendors and volunteers are asked to call the festival hotline at (416) 410-9965 or e-mail ukrfestival@kontakt.ca.

Last year's festival drew crowds of over 250,000 people from across Canada, the

United States and Europe. This year the attendance is expected to be at least as large, attracting crowds to experience Ukrainian culture, entertainment and cuisine in Toronto's Bloor West Village. Complete street closure along Bloor Street West between Runnymede and Jane streets in the west end of Toronto provides the setting for this event of Ukrainian hospitality and fun.

For more information visit the website at www.ukrainianfestival.org; send an e-mail to the address given above or call the festival hotline.

Accept an invitation to attend Canada's National Ukrainian Festival



Diana and Nataalka at Canada's National Ukrainian Festival held at Selo Ukraina.

DAUPHIN, Manitoba – With talent ranging from well-known Ukrainian personalities to dancers from Chicago, a towering piano-playing comedian, home-grown local favorites, a spectacular combination of music and dance, Canada's unique Ukrainian bagpiper, a fantastic party band, to a folk-music ensemble straight from Ukraine, the grandstand line-up of the 2004 edition of Canada's National Ukrainian Festival is sure to please one and all.

Canada's National Ukrainian Festival is an annual three-day celebration of the rich and vibrant culture and heritage of Ukrainian Canadians held at Selo Ukraina, 12 kilometers south of Dauphin, Manitoba. Along with many cultural displays, demonstrations and workshops, zabavas (parties), a heritage village, Ukrainian Centennial Memorial Park, amateur talent dance competitions, parade, pavilions and food vendors, plus much more, the festival boasts first-class Ukrainian talent from around the world at four grandstand extravaganzas. The CNUF entertainment committee has been hard at work finding the best talent combination to ensure a fantastic show: comedy, music, dance, history and tradition are at the top of the agenda. Here's a sampling of what to expect on July 30-August 1:

- Canada's National Riding and Dancing Cossacks and Company, Dauphin, Manitoba;
- Canada's National Ukrainian Festival Choir, Dauphin;

- Hromovytsia Ukrainian Dance Ensemble, Chicago;
- Lastiwka Ukrainian Orthodox Choir and Orchestra, Saskatoon;
- Lvivski Muzyky, five-piece folk music ensemble, Lviv;
- Pavlychenko Folk Dance Ensemble, Saskatoon; and
- Zirka Ukrainian Dance Ensemble, Dauphin.

Other weekend highlights include the official opening ceremony on Friday, July 30. Other features include dance parties on Friday and Saturday, July 30-31, with the high-energy 2004 houseband, Kalabai from Edmonton, a parade on Saturday through downtown Dauphin; and Ukrainian Centennial Memorial Park Commemorative Unveilings on Saturday.

A new feature this year is the Family Showcase on Sunday afternoon. Ron Cahute and Ihor Bachinsky will entertain one and all with comedy, music and the children's favorite, Barabolya. The Sunday show will also feature amateur and local talent starting at 2:30 p.m.

"We strive to bring a dynamic and diverse line-up to our visitors each summer, and are extremely pleased with how beautifully the 2004 show came together. We are excited to feature talent from around the world: from as far as Ukraine, Chicago and Toronto, cities across the Prairies, as well as right here at home. I encourage everyone to come for the culture and stay for the fun, said Laurie Michaluk, executive director of Canada's National Ukrainian Festival.

Being Ukrainian means:

- Malanka in January.
- Deb in February.
- Sviato Yuriya in May.
- Wedding of your roommate in June.
- Tabir in July.
- Volleyball at Wildwood in August.
- Labor Day at Soyuzivka in September.
- Morskyi Bal in November.
- Koliada in December.
- Festivals all the time!

If you checked off more than one of the above,
then you know what you're doing to your brain cells.
Now, how about doing something for your mind?

Subscribe to The Ukrainian Weekly.

SUBSCRIPTION

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional) _____

UNA member subscription price – \$45.00/yr. Non-member subscription price – \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

Mail to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

A UKRAINIAN SUMMER CALENDAR

| | |
|------------------|--|
| May 7-9 | Cinco de Mayo Festival, Soyuzivka, Kerhonkson, NY |
| May 9 | Mother's Day brunch, Soyuzivka, Kerhonkson, NY |
| May 14-16 | St. George Ukrainian Catholic Church's Ukrainian Festival, New York, NY |
| May 28-31 | Memorial Day Weekend events, Soyuzivka, Kerhonkson, NY |
| June 14-18 | UNA Seniors' Week, Soyuzivka, Kerhonkson, NY |
| June 16-19 | Conference on Ukrainian Subjects, University of Illinois, Champaign-Urbana, IL |
| June 18 | St. John's Ukrainian Catholic Parish (Whippany, NJ) Golf Outing, Hamburg, NJ |
| June 19 | Commencement at Ukrainian Catholic University, Lviv |
| June 20 | Father's Day program Soyuzivka, Kerhonkson, NY |
| July 2-4 | Fourth of July Festival, Soyuzivka, Kerhonkson, NY |
| July 2-5 | Fourth of July weekend program, SUM Oselia, Ellenville, NY |
| July 3 | Season opening concert at the Grazhda, Jewett, NY |
| July 3 | Finale performance of Ukrainian Folk Dance Workshop, Lehighton, PA |
| July 16-18 | Verkhovyna Ukrainian Festival, Verkhovyna, Glen Spey, NY |
| July 24-25 | Den Plastuna weekend, Vovcha Tropa Plast Camp, East Chatham, NY |
| July 30-August 1 | Canada's National Ukrainian Festival, Dauphin, MB |
| July 31-August 1 | Family Fun Weekend, SUM Oselia, Ellenville, NY |
| August 6-8 | 25th Anniversary Musical Festival, Kobzarska Sich, Emlenton, PA |
| August 8 | Ukrainian Day, Ukrainian Cultural Heritage Village, Edmonton, AB |
| August 13-15 | Eucharistic Marian Congress and Holy Dormition Pilgrimage, Sloatsburg, NY |
| August 22 | Voloshky Performing Dance Academy program, Tryzubivka, Horsham, PA |
| August 27-28 | Bloor West Village Ukrainian Festival, Toronto, ON |
| September 3-5 | Ukrainian Festival, Balboa Park, San Diego, CA |
| September 3-6 | Labor Day Weekend festivities, Soyuzivka, Kerhonkson, NY |
| September 3-6 | Labor Day Weekend "Zdvyh," SUM Oselia, Ellenville, NY |
| September 12 | Immaculate Conception Parish-SUM Irvington picnic, Hillside, NJ |
| September 12 | Connecticut Ukrainian Day Festival, St. Basil's Seminary, Stamford, CT |

Get to experience life in the Anthracite Region

SCRANTON, Pa. – The Pennsylvania Anthracite Heritage Museum invites residents and visitors to the area to experience the permanent exhibit "Anthracite People: Immigration and Ethnicity in Pennsylvania's Hard Coal Region" and the special exhibit "The Great Anthracite Coal Strike of 1902," both of which are currently on view.

The museum's diverse regional collections represent all facets of work, life and values of the region's ethnic communities, among them many Ukrainians who emigrated here to work in the area's coal mines. The permanent exhibit on immigration and ethnicity represents 38 ethnic groups via diverse artifacts and documents, ranging from a Ukrainian wedding headdress to mining certificates issued to qualified miners and billboards announcing Ukrainian programs.

Admission is charged for the main exhibit, "Anthracite People: Immigration and Ethnicity in Pennsylvania's Hard Coal Region." Admission to "The Great Anthracite Coal Strike of 1902" is included. Call the museum educator, Ruth Cummings, at (570) 963-4804, or log on to www.anthracitemuseum.org for more information.

In July, the museum plans a special camp for boys and girls, age 8-12, on July 13, 14 and 15, from 9 a.m. to noon. Campers will experience storytelling, crafts, food and daily life activities celebrating the history and diverse ethnic groups that formed the unique culture of the Anthracite Region.

The Pennsylvania Anthracite Heritage Museum is located on Bald Mountain Road in Scranton's McDade Park, off Keyser Avenue (Exits 182 or 191-B off I-81, and Exit 122, Keyser Avenue, from I-476). It is open year-round Monday through Saturday, 9 a.m. to 5 p.m., and Sunday, noon to 5 p.m.

The Ukrainian Heritage Council of Northeast Pennsylvania has worked for many years with the Anthracite Museum on various programs, including the popular annual visit by St. Nicholas in December. Another popular feature is the museum's annual presentation and workshop on the making of Ukrainian pysanky, which takes place around the time of Easter.

The museum is administered by the Pennsylvania Historical and Museum Commission and is one of 26 historic sites and museums on the Pennsylvania Trail of History.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION SENIORS

INVITE YOU TO THE 30th UNA SENIORS' CONFERENCE AT SOYUZIVKA
SUNDAY-FRIDAY, JUNE 13-18, 2004 – SENIOR CITIZENS' WEEK

MAKE YOUR RESERVATIONS FOR THE 30th UNA SENIORS CONFERENCE
WHICH WILL BE HELD AT OUR MOUNTAIN RESORT, SOYUZIVKA

BEGINNING WITH DINNER ON SUNDAY, JUNE 13, THROUGH BREAKFAST ON FRIDAY, JUNE 18.



CALL SOYUZIVKA AND REGISTER EARLY. LIMITED SPACE AVAILABLE.
ALL-INCLUSIVE: 5 NIGHTS, MEALS, BANQUET AND ENTERTAINMENT.

UNA MEMBERS: \$348.00 INCLUDING TAXES AND GRATUITIES
NON-MEMBERS \$380.00 INCLUDING TAXES AND GRATUITIES
BANQUET ONLY \$25.25.

SOYUZIVKA TEL: (845) 626-5641. IF YOU WISH TO ORGANIZE A BUS TOUR OF 25 OR MORE PERSONS FROM YOUR LOCATION,
PLEASE CALL THE UNA HOME OFFICE FOR FURTHER INFORMATION:
TEL: 973 292-9800 ext. 3071, OKSANA TRYTJAK, UNA SPECIAL PROJECTS COORDINATOR

SENIOR CITIZENS' WEEK IS FUN, INTERESTING AND AFFORDABLE. WE WELCOME GUESTS. JOIN US !

СУМІВСЬКІ Табори

2004

Табори Спілки

Української Молоді:

нові друзі,

цікаві пригоди,

різні заняття,

приємний час

в українському

середовищі,

в українській

мові!

Оселя "Хортиця"
Клівленд, Огайо

Телефон: (216) 870-1811
або (440) 773-0724

Виховно-Відпочинковий 7/11-7/24

Оселя "Холодний Яр"
Філмор, Нью-Йорк

Larr Road, Fillmore, N.Y. 14735
Телефон: (585) 872-1955

Виховно-Відпочинковий 7/11-8/1

Табір Суменят 7/18-7/25

Оселя СУМ в
Барабу, Віскансин

Телефон: (773) 486-4204
Chicago@СУМ.org

Табір Суменят 6/27-7/3, 7/4-7/10

Виховно-Відпочинковий (сіу) 7/4-7/25

Переходовий 7/11-7/17

Мандрівний 7/18-7/25

Виховно-Відпочинковий (міо) 7/18-7/31

Табір Копаного М'яча 8/1-8/7

Оселя СУМ в
Елленвіл, Нью-Йорк

Телефон: (845) 647-7230
EllenvilleCamps@СУМ.org

Гірський Велосипедний 6/27-7/3

Виховно-Вишкільний 7/4-7/24

Виховно-Практичний 7/11-7/24

Виховно-Відпочинковий 7/25-8/7

Переходовий 8/1-8/7

Табір Суменят 7/25-8/7

Табір Гусенят 7/25-8/7

Виховно-Спортовий 8/8-8/21

Виховно-Мистецький 8/22-9/4



Таборуймо!
www.СУМ.org

